

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 12
Friday, November 7, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 12
le vendredi 7 novembre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorale Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	2
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	3
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	12
Questions orales / Oral Questions	14
Prix de l'essence / Gasoline Prices	14
Hospitals / Hôpitaux	17
Conflict of Interest / Conflit d'intérêts	24
Health Care / Soins de santé	27
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	29
Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills	41
Motion 15.....	41
Débat sur la motion / Debate on Motion.....	43
Adoption de la motion 15 / Motion 15 Carried.....	48
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	48
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	49

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irish town	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dorman
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 12
Assembly Chamber,
Friday, November 7, 2025.

9:02

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. C. Chiasson: Madam Speaker, New Brunswick and the worldwide horse racing community have lost a legend. Ron Turcotte passed away peacefully at his home on August 22, 2025, at the age of 84.

At 18, Ron left his home in Drummond to find a better life, and he found that life in Toronto, at the Woodbine horse racing track. Starting off as a hot walker, Ron quickly found his way to the top of the horse racing circuit. In his short career, spanning only 17 years, Ron racked up over 6 000 victories. In 1973, Ron did what no other jockey had ever done. He won the coveted Triple Crown, setting track records at all three races that still stand today. In 1978, an on-track accident left Ron paralyzed from the waist down. Despite this tragedy, Ron never strayed from racing, turning his energy to advocating for disabled jockeys and spending time with his many fans.

Ron is survived by his wife of 60 years, Gaetane; daughters Lynn, Ann, Tina, and Tammy; and his five siblings and five grandchildren. I ask all members to join me in expressing condolences to the family and friends of Ron Turcotte.

9:05

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today in friendship, sadness, and respect to speak on the passing of David Laurence Bruce on October 3. David was a jack of all trades. He was an engineering technician by trade but had many other talents. One in

Jour de séance 12
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 7 novembre 2025

(La séance est ouverte à 9 h 2 sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. C. Chiasson : Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick et la communauté des courses de chevaux du monde entier ont perdu une légende. En effet, Ron Turcotte est décédé paisiblement à son domicile le 22 août 2025 à l'âge de 84 ans.

À 18 ans, Ron a quitté son domicile de Drummond à la recherche d'une meilleure vie, et il a trouvé cette vie à Toronto, à l'hippodrome Woodbine. Débutant comme aide-écuyer, Ron s'est rapidement retrouvé en tête du circuit des courses hippiques. Au cours de sa brève carrière, qui s'est étalée sur seulement 17 ans, Ron a accumulé plus de 6 000 victoires. En 1973, Ron a accompli ce qu'aucun autre jockey n'avait accompli. Il a remporté la convoitée Triple couronne, établissant des records sur piste lors des trois courses, records qui tiennent encore aujourd'hui. En 1978, un accident sur une piste a rendu Ron paralysé des membres inférieurs. Malgré la tragédie, Ron ne s'est jamais éloigné des courses, consacrant son énergie à la défense des jockeys handicapés et passant du temps avec ses nombreux admirateurs.

Ron laisse dans le deuil son épouse depuis 60 ans, Gaetane, leurs filles, Lynn, Ann, Tina et Tammy, cinq frères et soeurs ainsi que cinq petits-enfants. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Ron Turcotte.

M^{me} M. Wilson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour exprimer amitié, tristesse et respect à l'occasion du décès de David Laurence Bruce, qui est survenu le 3 octobre. David était un homme à tout faire. Il était technicien en génie de

particular was carpentry. However, the best way to describe David was as a family man. David loved his family above all else, and he was surrounded by the love of his family when he left this life for the next.

He will be greatly missed by his wife, Willa, who is a much loved and treasured friend to many of us in the PC Party. I ask my colleagues to join me in expressing our sympathy to David's wife Willa, his children, grandchildren, and great-grandchildren, and the extended family members and many friends who loved and will cherish their memory of David Bruce. Thank you, Madam Speaker.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'espère que tous les parlementaires se joindront à moi pour souhaiter la bienvenue, avec grand plaisir, à Nicole Arseneau Sluyter, présidente de la SANB. Elle accomplit un travail essentiel pour la langue et pour l'Acadie. C'est toujours un privilège de vous recevoir ici, Madame Sluyter, à la Chambre du peuple. Je pense d'ailleurs que vous êtes ici aujourd'hui pour entendre de bonnes nouvelles. Je suis content de vous accueillir.

Nicole, nous pouvons nous parler à tout moment ; c'est toujours un plaisir de vous parler. Merci beaucoup pour le travail que vous accomplissez.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je veux me joindre au ministre pour souhaiter la bienvenue à Nicole Arseneau Sluyter à l'Assemblée législative. Elle fait un travail indispensable chaque jour, Madame la présidente, au nom de la minorité francophone de notre province. Comme nous tous, je lui suis reconnaissant de ses efforts au service de la population francophone de notre province. Merci de votre présence ici. Bonne journée. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi à souhaiter la bienvenue à la présidente de la SANB, Nicole Arseneau Sluyter. Je veux la remercier

profession, mais il avait de nombreux autres talents. Parmi eux, il y avait la charpenterie. Toutefois, la meilleure façon de décrire David, c'est qu'il était un bon père de famille. Il aimait sa famille par-dessus tout, et il était entouré de l'amour de sa famille lorsqu'il a quitté cette vie pour la prochaine.

David manquera grandement à son épouse, Willa, qui est une amie précieuse et aimée de bon nombre d'entre nous au Parti progressiste-conservateur. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la femme de David, Willa, à ses enfants, à ses petits-enfants, à ses arrière-petits-enfants, aux membres de sa famille élargie et aux nombreux amis qui ont aimé David Bruce et qui chériront sa mémoire. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Do we have the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. I hope all members will join me in welcoming Nicole Arseneau Sluyter, President of the SANB, with great pleasure. She does essential work for the language and for Acadia. It is always a privilege to have you here in the people's House, Ms. Sluyter. In fact, I think you're here today to hear good news. I'm pleased to welcome you.

Nicole, we can talk any time; it's always a pleasure to talk to you. Thank you very much for the work you do.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I want to join the minister in welcoming Nicole Arseneau Sluyter to the Legislative Assembly. Madam Speaker, she does invaluable work every day on behalf of the Francophone minority in our province. Like all of us, I'm grateful to her for her efforts to serve Francophones in our province. Thank you for being here. Have a good day. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also want to welcome the President of the SANB, Nicole Arseneau Sluyter. I want to thank her for her tireless

de son travail acharné en faveur de l'égalité réelle pour les Acadiens et les francophones de la province. Bienvenue à l'Assemblée. Merci.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulations

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Je tiens à adresser mes plus sincères félicitations à la plage de l'Aboiteau ainsi qu'au Festival du homard de Shediac pour les remarquables distinctions qu'ils ont reçues lors du gala 2025 de l'AITNB, tenu la semaine dernière à Miramichi.

La plage de l'Aboiteau s'est vu remettre deux prix prestigieux, dont le Prix d'excellence en Parcs et Loisirs et le Prix du tourisme durable de Parcs Canada — Nouveau-Brunswick. Ces prix soulignent son engagement envers l'innovation, la durabilité et la qualité exceptionnelle de ses services, qui enrichissent l'expérience récréative des gens de la région et des touristes. Une telle reconnaissance témoigne du dévouement de toute l'équipe.

Je tiens également à féliciter le Festival du homard de Shediac, lauréat du Prix des grands festivals et événements, pour la qualité exceptionnelle de son organisation, son rayonnement culturel et sa contribution importante à l'économie touristique du Nouveau-Brunswick. Ce festival emblématique continue à mettre en valeur le meilleur de notre patrimoine local.

J'invite mes collègues parlementaires à se joindre à moi afin de féliciter les deux organisations lauréates.

Ms. M. Wilson : Thank you, Madam Speaker. I am very happy and proud to rise today to tell this House that New Brunswick's very own Robin Hanson has done it again for our beautiful province. On September 24, we celebrated the grand opening of the Hanson Nature Preserve and its brand new birdwatching tower at 740 Sunpoke Road in Rusagonis. Robin invites everyone to come explore the trails and enjoy over 400 acres of wetlands and old-growth forest. It's a truly unique habitat right here at home. The Hanson Art Gallery and Sculpture Garden is home to one of the most diverse art collections you will ever find. Here is a fun fact that may interest our Tourism Minister: In North America, birdwatching is a \$106-billion industry. Thank you, Madam Speaker.

work for real equality for Acadians and Francophones in the province. Welcome to the Legislative Assembly. Thank you.

Statements of Condolence and Congratulations / Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. J. LeBlanc : Thank you, Madam Speaker. I want to extend my most sincere congratulations to Aboiteau Beach and the Shediac Lobster Festival for the remarkable distinctions they received at the 2025 TIANB gala last week in Miramichi.

Aboiteau Beach received two prestigious awards, the Parks and Recreation Excellence Award and the Parks Canada NB Sustainable Tourism Award. These awards highlight its commitment to innovation, sustainability, and the exceptional quality of its services, which enrich the recreational experience of people from the region and tourists. This recognition demonstrates the entire team's dedication.

I also want to congratulate the Shediac Lobster Festival, winner of the Large Festival & Event Award, for the exceptional quality of its organization, its cultural influence, and its significant contribution to the New Brunswick tourism economy. This emblematic festival continues to promote the best of our local heritage.

I invite my fellow members to join me in congratulating the two winning organizations.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je suis très heureuse et fière de prendre la parole aujourd'hui pour dire à la Chambre ce que notre Robin Hanson du Nouveau-Brunswick a encore fait pour notre magnifique province. Le 24 septembre, nous avons célébré l'ouverture officielle de la Hanson Nature Preserve et de sa toute nouvelle tour d'observation des oiseaux, situées au 740, chemin Sunpoke, à Rusagonis. Robin invite tout le monde à venir explorer les sentiers et profiter des 400 acres et plus de terres humides et de forêt ancienne. Il s'agit d'un habitat vraiment unique qui se trouve ici, chez nous. Le centre Hanson Art Gallery and Sculpture Garden accueille l'une des collections d'art les plus diversifiées qui soient. Voici un fait intéressant qui pourrait intéresser notre ministre du Tourisme : En Amérique du Nord, l'observation des oiseaux

9:10

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Today, I'd like to congratulate Alex Scholten, this year's YMCA Peace Medal recipient.

Alex is a prime example of a local business owner who invests deeply in the community. As he's said, "If you want our community to be a great place to live, work and grow, we need to be involved." Alex lives and breathes this motto. His genuine care and giving show in how he runs the Victory Meat and Produce Market, gives to local charities like Greener Village, volunteers with community non-profits, and serves on the New Maryland village council. He spearheads the chamber of commerce's Business Immigrant Mentorship Program, never forgetting that he, too, comes from a family of immigrants.

Alex reminds us all of the role local business owners can play in making our communities healthier, more livable, and more supportive for all. I would like to invite all members in this House to join me in congratulating Alex Scholten on his YMCA Peace Medal for 2025.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. On behalf of the government, today, I recognize Branch 69 of the Royal Canadian Legion in my riding and the 70 branches across New Brunswick for their outstanding dedication and meaningful contributions to this year's Remembrance Day ceremonies. Through ceremonies, community outreach, and unwavering commitment, the legion ensures that the sacrifices of our veterans are honoured with dignity and respect.

Earlier this week, my constituency office assistant and I worked the poppy tables at a couple of west side stores, and so many people stopped to share stories of loved ones who served. On behalf of our government, I give thanks for ensuring that the sacrifices of our heroes are never forgotten. Your leadership and commitment continue to inspire us all. Lest we forget. Thank you, Madam Speaker.

représente une industrie de 106 milliards de dollars. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'aimerais féliciter Alex Scholten, qui a reçu la Médaille de la paix du YMCA de cette année.

Alex est l'exemple parfait du propriétaire d'une entreprise locale qui investit beaucoup dans sa collectivité. Comme il le dit, si on veut que sa collectivité soit un excellent endroit où vivre, travailler et grandir, il faut y prendre part. Alex ne vit que pour cette devise. Son souci véritable et sa générosité évidente se manifestent dans la façon dont il dirige Victory Meat and Produce Market, donne aux organismes de bienfaisance locaux comme Greener Village, fait du bénévolat auprès d'organismes sans but lucratif communautaires et siège au conseil du village de New Maryland. Il dirige le Programme de mentorat des gens d'affaires immigrants de la chambre de commerce, n'oubliant jamais qu'il vient, lui aussi, d'une famille d'immigrants.

Alex nous rappelle à tous le rôle que les propriétaires d'entreprises locales peuvent jouer afin de rendre nos collectivités plus saines, plus vivables et plus solidaires pour tous. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Alex Scholten d'avoir remporté la Médaille de la paix du YMCA de 2025.

Mme Wilcott : Merci, Madame la présidente. Au nom du gouvernement, je salue aujourd'hui la filiale 69 de la Légion royale canadienne de ma circonscription et les 70 filiales du Nouveau-Brunswick pour leur dévouement exceptionnel et leur contribution significative aux cérémonies du jour du Souvenir de cette année. Grâce aux cérémonies, à l'approche communautaire et à son dévouement indéfectible, la Légion veille à ce que les sacrifices de nos anciens combattants soient honorés avec dignité et respect.

Plus tôt cette semaine, mon adjointe de bureau de circonscription et moi avons travaillé aux tables des coquelicots dans deux magasins de l'ouest de la ville, et tant de gens se sont arrêtés pour raconter des histoires de leurs proches qui ont servi. Au nom de notre gouvernement, je suis reconnaissante qu'on s'assure que les sacrifices de nos héros ne sont jamais oubliés. Votre leadership et votre dévouement continuent de nous inspirer. N'oublions jamais. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I'd like to congratulate the new President of Kingswood University, in Sussex, on his inauguration last month. Reverend Rick Christman is the 13th president of the institution, which is such an important part of the Sussex community. Most recently, Dr. Christman served in senior leadership at Columbia International University, in South Carolina, where he more than doubled enrolment during the challenging COVID-19 years. To celebrate the dawn of new leadership with previous presidents present, the mortgage was burned, declaring Kingswood University a debt-free institution.

Kingswood University began in Woodstock as the Holiness Bible Institute in October 1945 and relocated to Yarmouth, Nova Scotia, under the name Bethany Bible College two years later. In 1965, Bethany Bible College made Sussex its home, and it has grown its campus and its authority to grant degrees over the years. In 2011, Bethany Bible College was renamed Kingswood University.

Congratulations to the leadership and students of Kingswood University on this exciting chapter. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, in the lead-up to Remembrance Day, Sackville Legion Branch 26 is hosting its 8th annual veterans' dinner and emergency providers' tribute. I rise today to express my gratitude to emergency responders and to pay tribute to veterans. I want to take this opportunity to thank them for their service to our communities. I know there's a great personal cost for their service, at the individual level and for their families. They go above and beyond to protect and save lives. They deserve our gratitude for the sacrifices that they've made and that many of them continue to make daily. I also want to thank the legion members for their important efforts to recognize the dedication and sacrifice of veterans and emergency responders. Madam Speaker, I would like to invite all members of this House to join me in paying tribute to our veterans and emergency responders across New Brunswick.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. J'aimerais féliciter le nouveau recteur de la Kingswood University, située à Sussex, pour son investiture le mois dernier. Le révérend Rick Christman est le 13^e recteur de l'institution, qui est une partie si importante de la collectivité de Sussex. Tout récemment, M. Christman a fait partie de la haute direction de la Columbia International University, en Caroline du Sud, où il a plus que doublé les inscriptions pendant les années problématiques de la pandémie de COVID-19. Afin de célébrer l'aube d'un nouveau rectorat avec d'anciens recteurs présents, l'hypothèque a été brûlée, déclarant ainsi que la Kingswood University est une institution sans dette.

La Kingswood University a été créée en octobre 1945 à Woodstock ; elle s'appelait alors le Holiness Bible Institute. Deux ans plus tard, elle a déménagé à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, et portait alors le nom de Bethany Bible College. En 1965, le Bethany Bible College s'est installé à Sussex, et, au fil des ans, il a agrandi son campus et élargi son pouvoir d'accorder des grades. En 2011, le Bethany Bible College a été renommé Kingswood University.

Félicitations à la direction et aux étudiants de la Kingswood University pour ce nouveau chapitre prometteur qui commence. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, en préparation du jour du Souvenir, la filiale 26 de la légion de Sackville organise son huitième dîner annuel pour les anciens combattants et son hommage aux fournisseurs de services d'urgence. Je prends la parole aujourd'hui pour exprimer ma reconnaissance aux intervenants d'urgence et pour rendre hommage aux anciens combattants. Je veux saisir l'occasion pour les remercier du service qu'ils fournissent à nos collectivités. Je sais que leur service est fourni au prix de grands sacrifices personnels, que ce soit sur le plan individuel ou pour leur famille. Ils se surpassent pour protéger et sauver des vies. Ils méritent notre reconnaissance pour les sacrifices qu'ils ont faits et que nombre d'entre eux continuent de faire chaque jour. Je veux aussi remercier les membres de la Légion des efforts considérables qu'ils déploient pour souligner le dévouement des anciens combattants et des intervenants d'urgence et les sacrifices qu'ils font. Madame la présidente, j'aimerais inviter tous les parlementaires à se joindre à moi pour rendre hommage à nos anciens combattants et à nos intervenants d'urgence de tout le Nouveau-Brunswick.

Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Hon. Ms. Townsend: Thank you, Madam Speaker. Could I have a few more minutes?

Madam Speaker: Agreed.

Hon. Ms. Townsend: Thank you. I want to take this moment to thank friends, family, and the constituents of Rothesay for their support over the past year, as I was dealing with some health issues. My family never hesitated to be there, day and night—and it was day and night—and to provide me with everything I needed on my road to recovery.

9:15

Upon hearing of my situation, my colleagues extended their help to assure me that everything would be fine. They had my back. I offer a special thanks to Premier Holt for her continued compassion and to Minister D'Amours, who took on so many extra duties during this difficult time. I am forever grateful for that.

To all the members of the Legislature, thank you for your understanding and for offering to assist in so many ways. To the residents of Rothesay, I am humbled by your kindness in reaching out to assist in any way. I will always remember that. Thank you.

Merci.

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today to congratulate everyone who brought the harvest in from the fields this year. Farmers, farmworkers, and the people who support them made the 2025 harvest another success. I was glad to hear that our Carleton County potato farmers had a good crop despite the weather. We had a very dry year, to put it mildly. People can be forgiven if they thought they saw smoke in the distance to the east, west, north, or south. Of course, it was dust from the potato harvesters.

Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

L'hon. M^{me} Townsend : Merci, Madame la présidente. Pourrais-je avoir quelques minutes supplémentaires?

La présidente : Oui.

L'hon. M^{me} Townsend : Merci. Je veux profiter de l'occasion pour remercier mes amis, ma famille et les gens de la circonscription de Rothesay de leur soutien au cours de la dernière année, alors que j'étais aux prises avec des problèmes de santé. Ma famille n'a jamais hésité à être présente, jour et nuit — et c'était jour et nuit —, pour m'offrir tout le soutien nécessaire tout au long de mon rétablissement.

En apprenant ma situation, mes collègues m'ont offert leur aide et m'ont rassuré sur le fait que tout irait bien. Ils ont été là pour moi. Je tiens à remercier tout particulièrement la première ministre Holt pour sa compassion constante et le ministre D'Amours, qui a assumé de nombreuses responsabilités additionnelles durant une période difficile. Je leur en serai éternellement reconnaissante.

À tous les parlementaires, je vous remercie de votre compréhension et de vos offres d'aide de tout genre. Aux résidents de Rothesay, je suis profondément touchée par votre gentillesse et votre volonté de m'aider de tant de façons. Je m'en souviendrai toujours. Merci.

Thank you.

M. Hogan : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter toutes les personnes qui ont pris part à la récolte dans les champs cette année. Les agriculteurs, les travailleurs agricoles et les gens qui les soutiennent ont fait de la récolte de 2025 une autre réussite. J'ai été ravi d'entendre que, malgré les conditions météorologiques, les producteurs de pommes de terre du comté de Carleton ont eu une bonne récolte. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le temps a été très sec cette année. On ne peut blâmer les gens d'avoir cru apercevoir de la fumée au loin, que ce soit à l'est, à l'ouest, au nord ou au sud. Bien sûr, il

Every year, our New Brunswick potato growers grow enough potatoes to fill the Rogers Centre one and a half times. The best of the best come from Carleton County. From seed to storage and from field to fork, New Brunswick potatoes feed Canadians and folks all around the world. Thank you, Madam Speaker.

s'agissait de poussière issue de la récolte de pommes de terre.

Chaque année, les producteurs du Nouveau-Brunswick produisent suffisamment de pommes de terre pour remplir une fois et demie le Rogers Centre. Les meilleures pommes de terre qui soient viennent du comté de Carleton. De l'étape de la semence jusqu'à celle de l'entreposage, du champ à l'assiette, les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick nourrissent les gens du Canada et des gens un peu partout dans le monde. Merci, Madame la présidente.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. Since being sworn in as their MLA, I have been hearing from the people of Miramichi West about their power bills and their fear of being cut off. With big rate hikes last year and more on the way in the foreseeable future, folks are really concerned about what will happen this winter. We are now in November, the first month of NB Power's policy to protect residential customers from non-payment disconnections from November 1 to March 31.

Madam Speaker, I have learned that while some customers may still be disconnected, the best way to prevent this is by communicating with NB Power. I ask the Holt government to keep a close eye on this issue, and I encourage everyone having payment troubles to communicate with NB Power to avoid disconnection. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Members in this corner of the House have been eagerly anticipating a bill to improve *The Residential Tenancies Act*. I encourage the minister of housing to look at the comprehensive reform bill I tabled back in 2018. However, additional changes to what I proposed seven years ago are clearly needed. For example, Lisa Young spoke to CBC last week about her landlord withdrawing from the rent subsidy program, forcing her to move after she had spent years trying to have black mould and other issues addressed in her apartment. A coincidence? I think not.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Russell : Merci, Madame la présidente. Depuis que j'ai été assermenté à titre de député des gens de Miramichi-Ouest, ces derniers me parlent de leurs factures d'électricité et de leur crainte d'un éventuel débranchement. Compte tenu des hausses marquées des tarifs l'an dernier et de celles à venir dans un avenir rapproché, les gens se préoccupent vraiment de ce qui se passera cet hiver. Nous sommes maintenant en novembre, le premier mois d'application de la politique d'Énergie NB visant à protéger les clients résidentiels, du 1^{er} novembre jusqu'au 31 mars, du débranchement du service en cas de non-paiement.

Madame la présidente, j'ai appris que, bien que des clients puissent tout de même subir un débranchement du service, la meilleure façon de l'éviter est de communiquer avec Énergie NB. J'ai demandé au gouvernement Holt de surveiller la question de près et j'invite toute personne ayant des difficultés à payer ses factures à communiquer avec Énergie NB pour éviter un débranchement. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre attendent avec impatience que soit présenté un projet de loi visant à améliorer la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. J'invite le ministre responsable du logement à examiner le projet de loi exhaustif de réforme que j'ai déposé en 2018. Toutefois, il faut manifestement ajouter aux changements que j'ai proposés il y a sept ans. Par exemple, la semaine dernière, Lisa Young a indiqué à CBC que le propriétaire de son logement se retirait du programme de logement subventionné, la contraignant ainsi à quitter son appartement après avoir passé deux ans à tenter d'y faire régler, entre autres, le problème de

Despite the efforts of the Tenant and Landlord Relations Office to have the landlord solve these mould problems and other problems, the law does not prevent the landlord from unilaterally pulling out of the subsidy program or from renting the unit to someone else without fixing the problem. This problem needs to be fixed in the anticipated bill. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Johnston: Madam Speaker, the government received a letter directly opposing the official opposition's Motions 12 and 13. These motions were proposed without consultation or engagement with the Union of the Municipalities of New Brunswick. It is ironic. The opposition alleges government's lack of stakeholder engagement while thoughtlessly shunning municipalities—the very ones it claims to champion. The opposition arrogantly presumed its perspective. That is reminiscent of its past autocratic approach, which caused dissension and division throughout New Brunswick and to its own party.

9:20

This government will continue to engage and work with the people of New Brunswick. When we make policy changes, like fiscal reform, public interest will be paramount, and we will fully weigh the impacts on local government and services. To quote our Premier: "Nothing about us without us". That is the reason this government will be here far beyond 2028.

Voilà la raison pour laquelle le gouvernement actuel demeurera au pouvoir bien au-delà de 2028, car l'avenir du Nouveau-Brunswick sous le gouvernement Holt commence dès maintenant.

Mr. Oliver: Madam Speaker, what is it about Liberal governments and NB Power? A Liberal government oversaw a \$1-billion cost overrun at Point Lepreau. A Liberal government oversaw the waste of \$13 million on Jolliet Scientific. Do you remember that one? There

moisisseure noire. S'agit-il d'une coïncidence? Je ne pense pas.

Malgré les efforts déployés par le Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires pour inciter le propriétaire à régler les problèmes de moisissure et d'autres problèmes, la loi n'empêche pas le propriétaire de se retirer unilatéralement du programme de subvention ou de louer le logement à une autre personne sans régler le problème. C'est un problème qu'il faut régler au moyen du projet de loi attendu. Merci, Madame la présidente.

Mr. Johnston : Madame la présidente, le gouvernement a reçu une lettre d'opposition directe aux motions 12 et 13 proposées par l'opposition officielle. Ces motions ont été proposées sans consultation auprès de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick ni communication avec elle. C'est ironique. Tout en prétendant que le gouvernement ne consulte pas suffisamment les parties prenantes, l'opposition tourne le dos sans réfléchir aux municipalités, celles-là mêmes qu'elle prétend défendre. L'opposition a présumé, avec arrogance, qu'elles partageaient son point de vue. Cela rappelle l'approche autocratique que l'opposition a adoptée dans le passé, semant ainsi la dissension et la division un peu partout au Nouveau-Brunswick et au sein de son propre parti.

Le gouvernement continuera de nouer le dialogue avec les gens du Nouveau-Brunswick et de travailler avec eux. Lorsque nous modifions des politiques, comme dans le cas d'une réforme fiscale, les intérêts de la population seront de première importance, et nous soupèserons attentivement l'incidence des changements sur les gouvernements locaux et les services. Pour citer notre première ministre : « Rien pour nous sans nous. » Voilà la raison pour laquelle le gouvernement actuel sera au pouvoir jusqu'à bien au-delà de 2028.

That is the reason this government will remain in office far beyond 2028, because the future of New Brunswick under the Holt government starts now.

Mr. Oliver : Madame la présidente, qu'y a-t-il avec les gouvernements libéraux et Énergie NB? Un gouvernement libéral a supervisé un dépassement de coûts de 1 milliard de dollars à la centrale de Point Lepreau. Un gouvernement libéral a laissé gaspiller

was a fellow named Jack who traded the family cow for a handful of beans, and even Jack did better than the Liberals did on Joi Scientific. Now, another Liberal government has signed on to a billion-dollar power plant using parts from a jet engine junkyard. I imagine Fred Sanford probably had some old jet engines in his junkyard too.

Madam Speaker, the taxpayers and ratepayers of New Brunswick deserve better than huge cost overruns, pie-in-the-sky schemes, and parts from a junkyard. Clearly, they won't get it from a Liberal government. Buyer beware.

Mr. Arseneault: Madam Speaker, with the conclusion of one of the most severe wildlife seasons on record, I am pleased to highlight the important announcement made by the Minister of Natural Resources. To better protect our citizens, their communities, our wildlife, and our natural resources, all seasonal forest rangers will now become year-round employees.

Un tel changement permettra de renforcer notre capacité de lutte contre les incendies de forêt, d'offrir à nos gardes forestiers le temps et la formation dont ils ont besoin et de favoriser le recrutement et le maintien en poste du personnel qualifié qui protège notre province des effets des changements climatiques. C'est une décision responsable et tournée vers l'avenir dans l'intérêt de toute la population du Nouveau-Brunswick. Félicitations au ministre des Ressources naturelles pour l'excellent travail accompli.

This is a responsible and forward-looking decision by our government that will benefit all New Brunswickers. Congratulations to the Minister of Natural Resources and his team on a job well done.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I wonder how many accountants would recommend budgeting revenue that you have been told you will never receive. I suspect not very many, yet this is exactly what the Holt government is doing with \$50 million. Despite being told by MP Dominic LeBlanc that the federal Liberals will never pay New Brunswick the

13 millions de dollars dans le cas du projet avec Joi Scientific. Vous en souvenez-vous? Il y avait un certain Jack qui a échangé la vache de sa famille contre une poignée de haricots, et même Jack a fait mieux que les libéraux dans le dossier de Joi Scientific. Un autre gouvernement libéral s'engage dans un projet de centrale électrique d'un milliard de dollars qui sera construite avec des pièces de moteurs à réaction provenant d'un parc à ferraille. J'imagine que Fred Sanford avait probablement aussi de vieux moteurs à réaction dans son parc à ferraille.

Madame la présidente, les contribuables et les clients du Nouveau-Brunswick méritent mieux que des dépassements de coûts exorbitants, des projets utopiques et des pièces venant d'un parc à ferraille. De toute évidence, ils n'obtiendront pas ce qu'ils méritent d'un gouvernement libéral. Que les acheteurs prennent garde.

M. Arseneault : Madame la présidente, alors que s'achève l'une des saisons fauniques les plus éprouvantes jamais enregistrées, je suis heureux de souligner l'annonce importante faite par le ministre des Ressources naturelles. Afin de mieux protéger les gens de notre province, leurs collectivités, notre faune et nos ressources naturelles, tous les gardes forestiers saisonniers deviendront désormais des employés permanents.

This change will strengthen our ability to fight wildfires, provide our forest rangers with the time and training they need, and promote the recruitment and retention of qualified staff who protect our province from the effects of climate change. This is a responsible and future-oriented decision that is in the interest of all New Brunswickers. Congratulations to the Minister of Natural Resources for the excellent work that has been done.

Il s'agit d'une décision responsable et visionnaire de notre gouvernement qui profitera à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Félicitations au ministre des Ressources naturelles et à son équipe pour l'excellent travail accompli.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, je me demande combien de comptables recommanderaient d'inscrire au budget des recettes dont on sait qu'elles ne seront jamais reçues. J'imagine qu'ils sont peu nombreux, et pourtant, c'est exactement ce que fait le gouvernement Holt en ce qui concerne la somme de 50 millions de dollars. Malgré le fait que le député

\$50 million we are owed, the Minister of Finance went ahead and included it in the Holt government budget. We can still hear the Minister of Finance standing in this House and boasting that getting that money back was non-negotiable and that government was going to use whatever legal levers it needed to pull in order to get that \$50 million. Not long later, we heard that the money was negotiable and that the government thinks it may be able to get it back through other means.

Madam Speaker, the evidence strongly suggests that the Holt government can kiss that money goodbye and so can the people of New Brunswick.

M. Mallet : Madame la présidente, je prends la parole à la Chambre aujourd’hui pour parler de l’une des mesures d’abordabilité présentée par le gouvernement, soit la suppression de la majoration liée au coût du carbone.

Pendant une réunion du Comité permanent des comptes publics tenue il y a quelques semaines, nous avons pu étudier en profondeur la question de la formule qui détermine la majoration. Pendant l’étude, la Commission de l’énergie et des services publics nous a confirmé ce que plusieurs experts nous avaient indiqué, soit que la formule n’était pas fondée sur de véritables données recueillies au Nouveau-Brunswick.

Voilà pourquoi, le 1^{er} décembre, nous supprimerons la majoration liée au coût du carbone, ce qui permettra de diminuer le coût de l’essence de 8¢ ou plus le litre et de garantir aux gens du Nouveau-Brunswick qu’ils n’auront plus à payer une taxe injuste calculée selon une formule obscure. Merci, Madame la présidente.

9:25

Mr. Cullins : Madam Speaker, there are some questions that simply do not have a good answer. When New Brunswickers ask how the Premier could not know that taking the HST off power bills was against regulations, there can only be one of three answers, and none of them are good. Either the Premier did not seek any advice, the Premier got bad advice, or the Premier ignored good advice. That’s three answers, and none of them are good.

fédéral Dominic LeBlanc a clairement indiqué que les libéraux fédéraux ne verseront jamais au Nouveau-Brunswick les 50 millions de dollars qui nous sont dus, le ministre des Finances est allé de l’avant et les a inclus dans le budget du gouvernement Holt. Nous pouvons encore entendre le ministre des Finances prendre la parole à la Chambre et se vanter que le recouvrement de la somme en question était non négociable et que le gouvernement utiliserait tous les leviers juridiques à sa disposition pour obtenir ces 50 millions de dollars. Peu de temps après, nous avons appris que la somme était devenue négociable et que, selon le gouvernement, elle pouvait être récupérée par d’autres moyens.

Madame la présidente, tout indique clairement que le gouvernement Holt peut dire adieu à l’argent, tout comme les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Mallet : Madam Speaker, I rise in the House today to talk about one of the affordability measures introduced by the government, the elimination of the cost of carbon adjustor.

During a meeting of the Standing Committee on Public Accounts a few weeks ago, we were able to examine the formula that determines the adjustor in detail. During the examination, the Energy and Utilities Board confirmed to us what several experts had pointed out to us, that the formula wasn’t based on real data collected in New Brunswick.

That is why, on December 1, we will eliminate the cost of carbon adjustor, which will reduce the cost of gas by 8¢ or more per litre and ensure that New Brunswickers no longer have to pay an unfair tax based on a vague formula. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Cullins : Madame la présidente, certaines questions n’ont tout simplement pas de bonne réponse. Lorsque les gens du Nouveau-Brunswick se demandent comment la première ministre pouvait ignorer que l’élimination de la TVH des factures d’électricité allait à l’encontre de la réglementation, Il n’existe que trois explications possibles, et aucune n’est rassurante. Soit la première ministre n’a pas demandé d’avis, soit elle a reçu de mauvais conseils,

The same holds true when New Brunswickers ask: How could the Premier not know that NB Power can cut off people's electricity in the winter? Or when they ask: How could the Premier not know that cutting education funding would cost people their jobs and students their support? The Premier either didn't ask, was warned and ignored good advice, or was given bad advice. That's three possibilities, and none of them are good for New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Sodhi: Madam Speaker, rising costs continue to challenge many New Brunswickers, and our government has taken decisive steps to ease that burden. We have implemented a 10% rebate on electricity bills and increased funding for the enhanced energy savings program, helping families lower their heating costs with free insulation, air sealing, and heat pumps. To ensure stable and fair rates, an independent review of NB Power is underway to strengthen affordability and reliability for years to come.

We have also eliminated the provincial portion of the HST on new multi-unit housing construction and set a goal of 6 000 new housing starts annually, with over 3 000 affordable units already built and hundreds more on the way. The rent cap remains at 3%, and more than 10 000 households have already received direct rental support. Madam Speaker, these are meaningful actions that make life more affordable, secure, and sustainable for all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, there was a *Seinfeld* rerun on the other night, the one where Elaine is trying to buy some soup but is abruptly told, "No soup for you!"

It put me in the mind of the Premier and Mark Carney again. I don't think Mark Carney would even give the

soit elle a ignoré de bons conseils. Voilà trois explications, et aucune n'est rassurante.

Il en va de même lorsque les gens du Nouveau-Brunswick posent les questions suivantes : Comment la première ministre pouvait-elle ignorer qu'Énergie NB pouvait couper l'électricité en hiver? Ou encore lorsqu'ils demandent : Comment la première ministre pouvait-elle ignorer que les compressions en éducation entraîneraient des pertes d'emploi et priveraient les élèves de soutien? Soit la première ministre n'a pas posé la question, soit elle a été avertie et a ignoré de bons conseils, soit elle a reçu de mauvais conseils. Voilà trois possibilités, et aucune ne sert les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mme Sodhi : Madame la présidente, la montée des prix continue de poser un défi pour un très grand nombre de personnes au Nouveau-Brunswick, et notre gouvernement a pris des mesures décisives pour alléger le fardeau. Nous avons mis en place une remise de 10 % sur les factures d'électricité et augmenté le financement du programme écoénergétique amélioré, ce qui aide les familles à réduire leurs coûts de chauffage grâce à des améliorations gratuites, comme l'isolation, l'étanchéisation, et l'installation de thermopompes. Pour assurer des tarifs stables et équitables, un examen indépendant d'Énergie NB est en cours pour renforcer l'abordabilité et la fiabilité du service pour les années à venir.

Nous avons également supprimé la portion provinciale de la TVH sur la construction d'immeubles à logements multiples et avons comme objectif la mise en chantier de 6 000 nouveaux logements par année, dont plus de 3 000 logements abordables déjà construits et des centaines d'autres en voie de l'être. Le plafond d'augmentation de loyer demeure fixé à 3 %, et plus de 10 000 ménages ont déjà reçu une aide au loyer versée directement au locataire. Madame la présidente, il s'agit de mesures concrètes qui rendent la vie plus abordable, plus sûre et plus durable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mme S. Wilson : Madame la présidente, il y avait une rediffusion de *Seinfeld* l'autre soir, l'épisode dans lequel Elaine tente d'acheter de la soupe, mais se fait dire brusquement : « Pas de soupe pour vous! »

Cela m'a fait penser de nouveau à la première ministre et à Mark Carney. Je ne pense pas que Mark Carney

Premier a bowl of soup, not the way things have been going, anyway.

Madam Speaker, we must acknowledge that the Premier is doing her best to stay one step ahead of reality with flashy photo ops, announcements, and videos. Of course, it won't work. New Brunswickers won't be fooled by this Premier or any member of her government. They see Mark Carney promoting other provinces, like Nova Scotia, Newfoundland, Ontario, and British Columbia, but when it comes to the Premier of New Brunswick, as the saying goes, no soup for you.

offrirait même un bol de soupe à la première ministre, étant donné la façon dont les choses se passent.

Madame la présidente, il faut reconnaître que la première ministre fait de son mieux pour garder une longueur d'avance sur la réalité avec des photos, des annonces et des vidéos tape-à-l'œil. Bien entendu, une telle approche ne fonctionnera pas. Les gens du Nouveau-Brunswick ne se laisseront pas tromper par la première ministre ni par aucun député du côté de son gouvernement. Ils voient Mark Carney faire la promotion d'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve, l'Ontario et la Colombie-Britannique, mais lorsqu'il s'agit de la première ministre du Nouveau-Brunswick, comme le veut l'expression : pas de soupe pour vous.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le grand plaisir d'accueillir à l'Assemblée législative un homme bien connu ici. Il a été élu député pour la première fois en 1987.

He's somebody who went on to become the 29th Premier of New Brunswick. We are thrilled to have Camille Thériault here. In his political career, he contributed to the public of New Brunswick, and then he continued to contribute nationally as Chair of the Transportation Safety Board for many years. Back here at home, he was the CEO of Mouvement des caisses populaires acadiennes and then UNI. He has been granted the Order of Canada. He is in the Junior Achievement New Brunswick Business Hall of Fame. Maybe his most important role today is as partner to our Minister responsible for Women's Equality and Minister responsible for Seniors.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'm very pleased to welcome to the Legislative Assembly a man who is well known here. He was elected as an MLA for the first time in 1987.

Par la suite, la personne en question est devenue le 29^e premier ministre du Nouveau-Brunswick. Nous sommes ravis d'accueillir Camille Thériault. Au cours de sa carrière politique, il a servi la population du Nouveau-Brunswick, avant de poursuivre son engagement à l'échelle nationale à titre de président du Bureau de la sécurité des transports pendant de nombreuses années. De retour chez nous, il a occupé les fonctions de chef de la direction du Mouvement des caisses populaires acadiennes, puis d'UNI. Il a reçu l'Ordre du Canada. Il a été intronisé au Panthéon des affaires Jeunes entreprises Nouveau-Brunswick. Son rôle le plus important aujourd'hui est peut-être celui de conjoint de notre ministre responsable de l'Égalité des femmes et ministre responsable des Aînés.

I'm really, really proud to call him my friend. He is someone I admire, who always gives me good advice, who has the best interests of New Brunswick at heart, and who continues to work for us and our province. Thank you, Camille. Welcome to the Legislative Assembly.

Je suis vraiment, vraiment fière de l'appeler mon ami. C'est une personne que j'admire, qui me prodigue toujours de bons conseils, qui a à cœur l'intérêt supérieur du Nouveau-Brunswick et qui continue de travailler pour nous et notre province. Merci, Camille. Bienvenue à l'Assemblée législative.

9:30

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente. Les gens se demandent pourquoi je me lève maintenant. Je ne le fais pas pour mon conjoint Camille, même si je suis extrêmement reconnaissante envers notre première ministre pour les paroles qu'elle

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker. People are wondering why I am rising now. I am not doing so for my partner, Camille, even though I am extremely grateful to our Premier for what she said this

a prononcées ce matin. Merci beaucoup. C'est vraiment agréable de le voir ici ce matin.

J'ai eu une autre surprise en levant la tête. J'ai eu le bonheur de voir Norma Dubé, qui est ici ce matin. Merci infiniment de ta présence. Je vais la tutoyer, si elle me le permet. Merci énormément, Norma, de ta présence. Tu es une femme qui travaille depuis toujours. Je te connais depuis longtemps et je t'ai vue oeuvrer pendant tout ce temps.

Norma Dubé a occupé un poste au sein de la fonction publique et a beaucoup travaillé dans le domaine de la politique sociale. Elle s'est aussi engagée pour l'égalité des femmes. Elle a été fondatrice du mouvement Femmes pour 50 %. Elle a aussi travaillé avec la Muriel McQueen Fergusson Foundation. Il serait impossible d'énumérer toutes les initiatives auxquelles a participé Norma Dubé, qui est actuellement présidente de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick.

Nous avons travaillé ensemble au sein de divers comités. Elle tend toujours la main aux plus vulnérables et est toujours prête à répondre à nos questions. C'est une véritable maman. Elle est tout simplement incroyable. Je veux que vous preniez le temps de la saluer avec moi. Je tiens aussi à dire ceci : Norma, j'aimerais être comme toi quand je serai grande. Je te remercie sincèrement pour ton engagement. Merci.

Thank you so much.

Ms. Scott-Wallace: Thank you so much, Madam Speaker. I couldn't look up and see Ms. Dubé here without also offering much praise and love from the official opposition. As the women's minister, I had many, many opportunities to work with Norma. She was always such a warm and helpful presence, which I appreciated so much. I know that the work that she does for women is invaluable. It means so very much to me and to us. I just want to recognize her for being here today and to also thank her for the work she does for seniors. Thank you so very much.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

morning. Thank you very much. It is really great to see him this morning.

I had another surprise when I looked up. I was glad to see Norma Dubé, who is here this morning. Thank you so much for being here. I will address her familiarly if she doesn't mind. Thank you very much, Norma, for being here. You are a woman who is always working. I have known you for a long time, and I have seen you work that whole time.

Norma Dubé was a civil servant and did a lot of work in social policy. She is also committed to women's equality. She founded the Women for 50% movement. She has also worked with the Muriel McQueen Fergusson Foundation. It would be impossible to list all the initiatives in which Norma Dubé, who is currently the President of the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick, has participated.

We have worked together on various committees. She always lends a hand to the most vulnerable people and is always prepared to answer our questions. She is a true mother. She is just incredible. I want you to take the time to welcome her with me. I also want to say: Norma, I would like to be like you when I grow up. Thank you sincerely for your commitment. Thank you.

Merci beaucoup.

M^{me} Scott-Wallace : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je ne pouvais pas lever les yeux et voir M^{me} Dubé parmi nous sans lui témoigner également beaucoup d'estime et d'affection de la part de l'opposition officielle. En tant que ministre responsable des femmes, j'ai eu de très nombreuses occasions de travailler avec Norma. Elle a toujours été d'une présence chaleureuse et bienveillante, et je lui en suis très reconnaissante. Je sais que son travail auprès des femmes est inestimable. Il compte beaucoup pour moi et pour nous tous. Je tiens simplement à souligner sa présence aujourd'hui et à la remercier pour le travail qu'elle accomplit auprès des aînés. Merci beaucoup.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

I know we're all eager to get to question period, but I just want to also take a moment, on behalf of the Green caucus, to welcome Ms. Norma Dubé to the House.

Je veux la remercier pour son travail sur les enjeux qui touchent les femmes. Elle oeuvre également sans relâche pour améliorer les soins fournis aux personnes âgées. Merci. Bienvenue à l'Assemblée. Merci, Madame la présidente.

Questions orales / Oral Questions

Prix de l'essence / Gasoline Prices

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour.

Madam Speaker, in this House, we have talked about the risk of cutting the cost of carbon adjustor to retailers' revenues, to the viability of stores remaining open, and to the availability of gas supply all over the province, especially in rural New Brunswick. One thing that we have not talked about is the hit to provincial revenues. Can the Minister of Finance get up on his feet and tell us what the number will be from provincial revenues for cutting the cost of carbon adjustor?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thanks to the member opposite for the question. I think the focus that the opposition has on the cost of this maneuver is interesting because it actually means that New Brunswickers won't be paying \$84 million for gas. These are the people who are struggling with the cost of living right now. They're looking for a government that cares about helping them get by and pay their bills. So, our government, as we have done on a number of occasions... We sacrificed \$90 million in revenue to take 10%, which is equivalent to the provincial tax, off power bills. Now, we're directing that \$84 million in savings to New Brunswickers, with a gas price that is going to be 8¢ lower on December 1. We always keep New Brunswickers at the front of our minds and do our work in service of them and their ability to get by.

Je sais que nous avons tous hâte de passer à la période des questions, mais je tiens également à prendre un moment, au nom du caucus du Parti vert, pour souhaiter la bienvenue à la Chambre à M^{me} Norma Dubé.

I want to thank her for her work on issues that affect women. She also works tirelessly to improve the care provided to seniors. Thank you. Welcome to the Legislative Assembly. Thank you, Madam Speaker.

Oral Questions / Questions orales

Gasoline Prices / Prix de l'essence

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good morning.

Madame la présidente, nous avons signalé ici, à la Chambre, le risque que représente l'élimination de la majoration liée au coût du carbone pour les revenus des détaillants, pour la viabilité de l'exploitation des magasins et pour la disponibilité de l'approvisionnement en essence un peu partout dans la province, surtout dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Nous n'avons toutefois pas parlé de la perte de recettes provinciales. Le ministre des Finances se lèverait-il pour nous dire à quel montant s'élèvera la perte de recettes provinciales due à l'élimination de la majoration liée au coût du carbone?

L'hon. M^{me} Holt: Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de la question. Je trouve intéressant que l'opposition se concentre sur le coût de la mesure, car celle-ci signifie en fait que les gens du Nouveau-Brunswick ne dépenseront pas 84 millions de dollars pour de l'essence. Il s'agit des gens qui, à l'heure actuelle, éprouvent des difficultés à composer avec le coût de la vie. Ils veulent un gouvernement qui a à cœur de les aider à s'en sortir et à payer leurs factures. Donc, notre gouvernement, comme nous l'avons fait un certain nombre de fois... Nous avons sacrifié 90 millions en recettes pour réduire les factures d'électricité de 10 %, soit l'équivalent de la taxe provinciale. Nous retournons maintenant les 84 millions aux gens du Nouveau-Brunswick sous forme d'économies en réduisant de 8¢ le prix de l'essence le 1^{er} décembre. Les gens du Nouveau-Brunswick sont toujours au premier plan dans notre esprit, et nous travaillons pour eux et pour leur permettre de s'en sortir.

9:35

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. The reality is, I'm trying to get to what their math is and figure out why they believe this is going to happen. They're doubling down on 8.24¢. We don't believe that this is actually going to flow to the consumer, so I'm trying to understand their thought process and how they got there, but we're not getting there.

It is through revenues from taxpayers that we pay for the services that we all cherish and need: health care, education, infrastructure maintenance, and so on. This government is already running a \$668-million deficit. So, if the cost of carbon adjustor is 8.24¢ per litre when fully implemented, as the Premier is doubling down on, how much will removing it hit the deficit?

You know, it's one thing to say that we're bringing affordability to New Brunswickers. Again, we don't believe that's going to be the case. However, we're trying to establish whether the government has done the homework to know what the potential hit to revenues could be. That's all we're asking this morning: How much is this going to cost? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Holt: Merci beaucoup, Madame la présidente.

I find it incredible that the member opposite continues to diminish the value of trying to help New Brunswickers and reduce the price of gas for them. He said: Well, on one hand, it might be this, but... He's more concerned about the collective bottom line than New Brunswickers' bottom line, and we know that the province has the capacity to shoulder things that New Brunswickers cannot right now. We have done the calculations. It's always dependent on usage and outcomes, but we know that the cost to the province is somewhere between \$8 million and \$10 million. That is a cost that we are prepared to bear to keep \$84 million in costs off New Brunswickers who are struggling right now.

M. Savoie : Eh bien, merci, Madame la présidente. La réalité, c'est que j'essaie de comprendre les calculs des gens du gouvernement ainsi que la raison pour laquelle ils croient que le tout se concrétisera. Ils répètent le montant de 8,24 ¢. Nous ne croyons pas que les consommateurs bénéficieront réellement de retombées ; je tente donc de comprendre le raisonnement des gens du gouvernement et la façon dont ils sont parvenus à une telle conclusion, mais je n'y arrive pas.

Les recettes recueillies auprès des contribuables nous permettent de payer les services qui nous sont chers et dont nous avons tous besoin : les soins de santé, l'éducation, l'entretien des infrastructures et bien d'autres. Le gouvernement actuel enregistre déjà un déficit de 668 millions de dollars. Donc, si, une fois appliquée intégralement, la majoration liée au coût du carbone est de 8,24 ¢ le litre, comme la première ministre le répète, à combien s'élèveront les conséquences de son élimination sur le déficit?

Vous savez, on peut très bien dire que l'on rend la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, nous ne croyons pas que cela se produira. Nous tentons toutefois de déterminer si le gouvernement a fait ses devoirs pour évaluer les répercussions potentielles de la mesure sur les recettes. Voilà tout ce que nous demandons ce matin : Combien la mesure coûtera-t-elle? Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Je trouve incroyable que le député d'en face continue à minimiser l'importance de tâcher d'aider les gens du Nouveau-Brunswick et de réduire le prix auquel ils paient l'essence. Il a dit : Eh bien, d'une part, il pourrait en être ainsi, mais... Il se préoccupe plus des résultats financiers collectifs que de ceux des gens du Nouveau-Brunswick, et nous savons que les finances de la province sont en mesure de supporter des responsabilités que les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas supporter en ce moment. Nous avons fait les calculs. Le tout varie en fonction de l'utilisation et des résultats, mais nous savons que le coût de la mesure pour la province se situe entre 8 et 10 millions de dollars. Nous sommes prêts à l'assumer pour ne pas imposer des coûts de

Il nous incombe d'accorder la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick. Je ne comprends pas pourquoi le parlementaire du côté de l'opposition ne veut pas aider les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, notre gouvernement veut les aider, et nous le ferons chaque fois que nous aurons l'occasion.

Mr. Savoie: She just keeps doubling down, Madam Speaker, because there is no guarantee that this is going to flow down and actually help people. I finally got the number. I had already done the math, Madam Speaker. It is between \$8 million and \$10 million. But at the end of the day, we don't believe that this is actually—

(Interjections.)

Mr. Savoie: Easy now, Premier. Easy now.

We don't believe that this is actually going to help the people of New Brunswick. Here's the thing. If this isn't going to flow down to New Brunswickers in the way the government members say... They promised 4¢. They promised it. There is the provincial tax on gas. That is a set price, a per-litre price, of 10.87¢. They could take the 4¢ off of that. They already took \$90 million off electricity. This would cost, based on consumption, about \$40 million, but it would guarantee—guarantee—that New Brunswickers see that hard 4¢ reduction that they're promising. With the stroke of a pen, as she likes to say, they could do this. Will the Premier reconsider this, rather than risking gas supply and retailers in New Brunswick?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Well, it's interesting that the opposition members now want to work in half measures. They're talking about \$40 million. We're talking about \$84 million of benefits to New Brunswick by reducing the price of gas. It's even more interesting to hear that the member opposite is concerned about the cost to government when his government, while he was in power, proposed the

84 millions aux gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés à l'heure actuelle.

It is incumbent upon us to prioritize New Brunswickers. I don't understand why the opposition member doesn't want to help New Brunswickers. However, our government wants to help them, and we will do so every time we have the opportunity.

M. Savoie : La première ministre continue à s'entêter, Madame la présidente, car rien ne garantit que la mesure aura des retombées et viendra réellement aider les gens. J'ai finalement obtenu le montant. J'avais déjà effectué des calculs, Madame la présidente. Le montant se situe entre 8 et 10 millions de dollars. Au bout du compte, toutefois, nous ne croyons pas que le tout soit réellement...

(Exclamations.)

M. Savoie : Doucement, Madame la première ministre. Doucement.

Nous ne croyons pas que la mesure aidera réellement les gens du Nouveau-Brunswick. Voici pourquoi. Si les gens du Nouveau-Brunswick ne bénéficient pas de retombées comme le disent les parlementaires du côté du gouvernement... Ces derniers ont promis une réduction de 4¢. Ils l'ont promise. Il y a la taxe provinciale sur l'essence. Son prix est fixe, à 10,87¢ le litre. Les gens d'en face pourraient retrancher 4¢ de la taxe. Ils ont déjà retranché 90 millions de dollars des factures d'électricité. Procéder ainsi coûterait environ 40 millions, en fonction de la consommation, mais cela garantirait — garantirait — que les gens du Nouveau-Brunswick bénéficieraient de la réduction concrète de 4¢ promise par les parlementaires du côté du gouvernement. D'un trait de crayon, comme la première ministre se plaît à dire, ces derniers pourraient le faire. La première ministre réexaminerait-elle le tout, plutôt que de mettre en péril l'approvisionnement en essence et les détaillants du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Eh bien, il est intéressant que les parlementaires du côté de l'opposition veuillent maintenant prendre des demi-mesures. Ils parlent de 40 millions de dollars. Nous parlons d'avantages s'élevant à 84 millions pour le Nouveau-Brunswick par la réduction du prix de l'essence. Il est d'autant plus intéressant d'entendre le député d'en face se préoccuper des coûts assumés par le gouvernement,

largest cut to revenue ever with a half-billion dollar promise to sacrifice revenue from the HST. The fact that he's concerned about \$8 million to \$10 million when his government was prepared to give away half a billion dollars in revenue is pretty rich.

We're going to remain focused on finding all the ways we can to help New Brunswickers with the cost of living. We've been doing that by reducing the price of gas, freezing their property tax assessments, making the RSV vaccine free, and providing breakfast in schools. At every turn, we are looking after New Brunswickers and what is in their best interests. We will continue to do so.

Mr. Savoie: Well, that's a \$300-million fund spent, \$152 million in tobacco revenue gone, and a \$668-million deficit, and there is nothing better for New Brunswickers, Madam Speaker. That's Liberal math.

Hospitals / Hôpitaux

Madam Speaker, I have a question for the Minister of Health. The minister has a constituent who was at the top of the list, waiting for a nursing home. This person, under this government's direction, was moved from the regional hospital into St. Joseph's Hospital.

9:40

This government then decided to freeze any movement of seniors from St. Joseph's into nursing home beds, thereby creating a situation where she's no longer able to access a bed that she would have been able to access had she been left at The Regional.

I remind the minister that seniors are still being moved out of The Regional because of the actions of this government. This senior is stuck. We all believe in equitable treatment and health care in our health care system. The actions of this government have caused inequality for this patient and many others. What is this minister going to do to remedy this situation? Thank you, Madam Speaker.

alors que son gouvernement, lorsqu'il était au pouvoir, avait proposé la plus grande réduction jamais apportée aux recettes, en promettant de sacrifier les recettes de la TVH, d'une valeur d'un demi-milliard de dollars. Le fait que le député se préoccupe d'un montant d'environ 8 à 10 millions, alors que son gouvernement était prêt à céder un demi-milliard de dollars de recettes, est plutôt fort.

Nous continuerons à tâcher de trouver toutes les façons possibles d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec le coût de la vie. C'est ce que nous avons fait en réduisant le prix de l'essence, en gelant les évaluations foncières, en rendant gratuit le vaccin contre le VRS et en fournissant des petits-déjeuners dans les écoles. Nous nous occupons continuellement des gens du Nouveau-Brunswick et de leur intérêt supérieur. Nous continuerons à le faire.

M. Savoie : Eh bien, les 300 millions de dollars d'un fonds ont été dépensés, une somme de 152 millions provenant des compagnies de tabac est disparue, et le déficit s'élève à 668 millions, mais il n'y a rien de mieux pour les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Voilà les mathématiques des Libéraux.

Hôpitaux / Hospitals

Madame la présidente, j'ai une question pour le ministre de la Santé. Une personne résidant dans la circonscription du ministre était en tête de la liste d'attente pour une place dans un foyer de soins. Conformément aux directives du gouvernement, cette personne a été transférée de l'hôpital régional vers le St. Joseph's Hospital.

Le gouvernement a ensuite décidé de suspendre le transfert de personnes âgées de St. Joseph's vers des lits en foyer de soins, de sorte que la dame ne peut plus obtenir une place qu'elle aurait pu obtenir si on l'avait laissée à l'hôpital régional.

Je rappelle au ministre que, à cause des décisions du gouvernement, des personnes âgées sont toujours transférées hors de l'hôpital régional. La personne âgée en question est coincée. Nous croyons tous à un traitement équitable et à des soins équitables dans notre système de santé. Les mesures prises par le gouvernement ont créé une situation d'inégalité pour patiente en question et pour bien d'autres personnes.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, we have 84 net new doctors, as well as 214 net new registered nurses and 201 licenced practical nurses, for a total of 415 new nurses in this province. That helps us provide community care, hospital care, ambulatory care, and collaborative care clinics so that people don't get into our hospitals and don't get into a situation where they can't get out.

I won't speak about this case specifically, but I feel empathy for that person who can't get to where the care they need is in the community. You're wise to raise this point today. We all care for senior people who are in our hospitals. I'm glad that we are working collaboratively with Social Development to develop a plan. We'll get those people, and this individual, out into the community sooner rather than later.

Mr. Savoie: There was absolutely no answer for these patients who have been moved and are now frozen in place by the actions of this government. The government members could just take anybody that they took from The Regional and put into St. Joseph's, move the folks in St. Joseph's out first, the way they should have, and then just continue that flow, but there was absolutely no answer from the minister, Madam Speaker.

These government members are engaging in a communications exercise around the patient wait list. They'll tell anybody who listens how their changes are removing people from the wait list today, but the facts tell us something completely different. In the past six months, over 10 000 people have been added to the wait list of people looking for a doctor, increasing the wait list from 114 000 to 124 000 people. Things are getting worse, not better as the government promised.

Que fera le ministre pour remédier à la situation? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan: Madame la présidente, nous avons un total net de 84 nouveaux médecins, ainsi qu'un total net de 214 nouveaux membres du personnel infirmier immatriculé et de 201 nouveaux membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé, pour un total de 415 nouveaux membres du personnel infirmier dans la province. Cela nous aide à offrir des soins communautaires, des soins hospitaliers et des soins ambulatoires, ainsi qu'à mettre sur pied des cliniques de soins offerts en collaboration, pour que les gens n'aient pas à se présenter à l'hôpital et à se retrouver dans une situation où ils sont coincés.

Je ne vais pas traiter du cas en question, mais j'éprouve de l'empathie envers la personne mentionnée qui n'a pas accès à l'endroit offrant, dans la collectivité, les soins dont elle a besoin. Il est judicieux de votre part de soulever la question aujourd'hui. Nous nous soucions tous des personnes âgées qui sont dans nos hôpitaux. Je suis content que nous travaillions à l'élaboration d'un plan de concert avec le ministère du Développement social. Nous déplacerons ces personnes, ainsi que la dame en question, dans la collectivité le plus rapidement possible.

M. Savoie: Aucune réponse n'a été donnée aux patients qui ont été transférés et qui sont maintenant coincés en raison des décisions du gouvernement actuel. Les parlementaires du côté du gouvernement pourraient simplement prendre les personnes qu'ils ont transférées de l'hôpital régional vers le St. Joseph's, déplacer d'abord les personnes qui se trouvent à St. Joseph's, comme ils auraient dû le faire, puis simplement continuer le même mouvement, mais le ministre n'a donné absolument aucune réponse, Madame la présidente.

Les parlementaires du côté du gouvernement se livrent à un exercice de communication à propos de la liste d'attente des patients. Ils disent à qui veut l'entendre que les changements qu'ils apportent retirent aujourd'hui des gens de la liste d'attente, mais les faits dressent un portrait complètement différent. Au cours des six derniers mois, plus de 10 000 personnes se sont ajoutées à la liste d'attente des gens en quête d'un médecin, ce qui a fait passer de 114 000 à 124 000 le nombre de personnes sur la liste. La situation empire, au lieu de s'améliorer comme l'avait promis le gouvernement.

These government members promised “Change in motion”, but they didn’t say they are driving in reverse. How can this minister justify the wait list getting longer and people waiting even longer for a doctor? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you for the good news. There are 10 000 more New Brunswickers. People don’t come with their doctors when they arrive. That is a challenge. We have a growing population. Yesterday, I had an opportunity to speak to people who, generally, don’t email me, but they’re glad that they’ve been taken off the list. We are putting effort into our communities and supporting primary care. We have a very attractive contract with our doctors and nurses, who are helping get people in our communities off that list.

The numbers that we are quoting are a little bit old. We look forward to the Health Council’s report on where we are. We’re not done there. We look forward to getting people rostered and attached to primary care in a growing number in the succeeding years. Thank you very much.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I think the Health Council’s newest number is 10 000 new New Brunswickers who are without a family physician. That’s a problem.

I have a question for the Minister of Health regarding the deplorable conditions in our emergency rooms and the fact that patients are on stretchers in hallways for days, being robbed of their dignity, with people going by and no one being able to move them so they can get the care that they so rightly deserve as New Brunswickers. It’s not the fault of the staff. They certainly are hard-working. They certainly are top-notch. I want to know what this minister is doing to alleviate and eliminate the problem with waiting in our emergency rooms.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont promis « Le changement en action », mais ils n’ont pas dit qu’ils faisaient marche arrière. Comment le ministre peut-il justifier que la liste s’allonge et que les gens attendent encore plus longtemps avant d’obtenir un médecin? Merci, Madame la présidente.

L’hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis reconnaissant des bonnes nouvelles. Il y a 10 000 personnes de plus au Nouveau-Brunswick. Les gens n’amènent pas leur médecin avec eux lorsqu’ils arrivent. C’est un défi. Notre population s’accroît. Hier, j’ai eu l’occasion de parler à des gens qui, d’habitude, ne m’envoient pas de courriels, mais qui sont bien contents d’avoir été retirés de la liste. Nous concentrerons nos efforts sur nos collectivités et sur le soutien aux soins primaires. Nous disposons d’un contrat très attrayant avec nos médecins et avec les membres de notre personnel infirmier, qui contribue à ce que les gens de nos collectivités soient retirés de la liste.

Les chiffres que nous citons datent d’assez longtemps. Nous attendons avec impatience le rapport du Conseil en matière de santé quant à notre situation actuelle. Nous n’en restons pas là. Nous avons hâte de faire inscrire les gens en nombre croissant auprès d’un fournisseur de soins primaires au cours des années à venir. Merci beaucoup.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker.

Je pense que le dernier chiffre du Conseil en matière de santé est de 10 000 nouvelles personnes du Nouveau-Brunswick qui n’ont pas de médecin de famille. C’est un problème.

J’ai une question pour le ministre de la Santé au sujet des conditions déplorables qui règnent dans nos salles d’urgence et du fait que des patients passent des jours sur des civières dans des corridors, privés de dignité, entourés de gens qui circulent, sans personne qui puisse les déplacer afin qu’ils reçoivent les soins auxquels ils ont tout à fait droit à titre de personnes du Nouveau-Brunswick. Ce n’est pas la faute des membres du personnel. Ils travaillent certainement très fort. Ils sont assurément de premier ordre. Je veux savoir ce que fait le ministre pour alléger et éliminer le problème de l’attente dans nos salles d’urgence.

9:45

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, thank you for the question. I have a close family member who spent time in the ER, I'll say, very recently. What I want to report is that this person received top-notch care in the emergency department for a significant medical problem. An admitted patient in the emergency department who does not have access to the floor still gets superior care by our emergency room staff. The second thing we're doing is trying to improve the well-being of the community so that people do not need to go to the emergency department.

Lastly, I'd like to report on a question you asked me last time. Yes, there was a Fire Marshal complaint in one of our hospitals in the past few years, but it was not in the emergency department. It was in another area of the hospital. The complaint was rectified, so it's no longer an issue. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much and thank you to the minister for that answer. I wasn't questioning the quality of the care people receive when they get out of the emergency waiting room. I, too, have had a family member—more than one—in the emergency department recently. You know, one was there for several days. She got top-notch care, the best they could give. However, seeing what's happening in our emergency rooms is unacceptable. I'd like to know how many of our hospital wings are not currently occupied by patients.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I don't know exactly how many wings are either not occupied by clinical care or are perhaps being used for other reasons right now.

I do empathize. In fact, yesterday, I was invited to be a person waiting in the emergency department for an extended period. I've accepted that challenge. I'm going to go to one of our emergency departments to see what it really feels like to be there for extended hours. I have a lot of empathy for anybody who has to wait for such a long time. We're all impatient. Then you add on a medical problem and some seniority to the people who wait in our ER rooms. I think it behooves us to try to feel that. You know, we already work hard to try to keep people out of there, but I think we need to walk the walk sometimes. Thank you.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis reconnaissant de la question. Un de mes proches parents a passé du temps aux urgences, je dirais, très récemment. Je tiens à souligner que la personne en question a reçu d'excellents soins au service des urgences pour un grave problème de santé. Un patient admis au service des urgences, mais qui n'a pas accès aux étages, reçoit tout de même des soins de premier ordre de la part du personnel des urgences. Nous nous efforçons également de rehausser le bien-être de la collectivité de sorte que les gens n'aient pas à se rendre aux urgences.

Pour terminer, j'aimerais revenir sur une question que vous m'avez posée l'autre jour. Oui, l'un de nos hôpitaux a fait l'objet d'une plainte du prévôt des incendies dans les dernières années, mais celle-ci ne portait pas sur le service des urgences. La situation concernait un autre secteur de l'hôpital. Le tout a été rectifié et n'est plus source de préoccupation. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, et merci au ministre de sa réponse. Je ne remettais pas en question la qualité des soins reçus par les gens dans les salles d'urgence. Récemment, un membre de ma famille — plus d'un — a également passé du temps au service des urgences. Vous savez, une membre de ma famille y a passé plusieurs jours. Elle a reçu des soins de premier ordre, les meilleurs possibles. Toutefois, la situation dans nos salles d'urgence est inacceptable. J'aimerais savoir combien d'ailes de nos hôpitaux ne sont pas occupées par des patients en ce moment.

L'hon. M. Dornan : la présidente, je dirais au député d'en face que je ne sais pas exactement combien d'ailes ne servent pas aux soins cliniques ou sont peut-être utilisées à d'autres fins en ce moment.

Je sympathise réellement. En fait, hier, j'ai été invité à prendre place parmi les personnes attendant aux urgences pendant une longue période. J'ai accepté le défi. Je me rendrai dans l'un de nos services des urgences pour constater comment on se sent vraiment quand on y passe de nombreuses heures. J'ai beaucoup d'empathie pour quiconque doit attendre si longtemps. Nous sommes tous impatients. Ajoutons à cela un problème de santé ainsi que l'âge avancé de beaucoup de personnes en attente dans nos salles d'urgence. Je pense qu'il nous incombe d'essayer d'y être sensibles. Vous savez, nous travaillons déjà d'arrache-pied pour tâcher de garder les gens hors des urgences, mais je

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I commend the minister for committing to spending time... I know he has already spent time in the emergency department in his previous life and knows what that looks like. I would invite every single member of this Legislature to sign a confidentiality agreement and spend 48 hours in the emergency department to see exactly what happens. Maybe we can then all work together to try to improve it. I think that's really important.

Back to the empty wings in our hospitals and all these extra doctors, nurses, and LPNs that we've hired, I really want to know how many wings are not being occupied by acute care patients and whether or not we can provide the service that people so rightly need and alleviate part of the problem in emergency departments by opening these wings. I would also like to know when the minister is planning on looking into that and when he's going to make that happen. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, the numbers I referred to earlier... Registered nurses and licensed practical nurses go a long way to being able to open wings. In fact, the main reason we don't occupy all our wings is staffing. We're working hard not only to improve the staffing of the wings that are open but also to consider other ones that we could open. To the member opposite, I don't know the number of wings in all our hospitals, all our facilities, that are not currently being used for acute care. I think it's an important issue, so I will look into this further. Thank you for the challenge.

Ms. Scott-Wallace: Thank you. It feels like the people of Sussex keep getting bamboozled by this government. This past spring, they were stunned when the Minister of Health stood in this House and declared that the Teladoc virtual care did not add one minute to ER hours in the Sussex hospital, and, just like that, after a few months in use, he killed the pilot project that was getting rave reviews from nurses and patients. These constituents were no longer sitting for hours in the emergency room waiting to see a doctor for non-

pense que nous devons parfois joindre le geste à la parole. Merci.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je félicite le ministre de s'être engagé à passer du temps... Je sais qu'il a déjà passé du temps au service des urgences dans sa vie antérieure et qu'il sait exactement de quoi il en retourne. J'inviterais tous les parlementaires à signer un accord de non-divulgation et à passer 48 heures aux urgences pour voir exactement ce qui s'y passe. Peut-être pourrons-nous ensuite travailler ensemble pour tenter d'améliorer le tout. Je pense que cela est très important.

Pour en revenir aux ailes inoccupées dans nos hôpitaux et à tous les médecins, membres du personnel infirmier et membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé que nous avons engagés, je veux vraiment savoir combien d'ailes ne sont pas occupées par des patients recevant des soins actifs et si, par l'ouverture de ces ailes, nous pouvons ou non fournir les services dont les gens ont tant besoin, et ainsi alléger en partie les problèmes des services des urgences. J'aimerais également savoir si le ministre a l'intention de se pencher sur la question et quand il fera en sorte que le tout se concrétise. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, les chiffres que j'ai mentionnés plus tôt... Le personnel infirmier immatriculé et le personnel infirmier auxiliaire autorisé jouent un rôle important quant à la capacité d'ouvrir des ailes. En fait, la dotation en personnel est la raison principale pour laquelle nous n'occupons pas toutes nos ailes. Nous travaillons d'arrache-pied non seulement pour augmenter les effectifs des ailes déjà occupées, mais aussi pour en examiner d'autres que nous pourrions ouvrir. Je dirais au député d'en face que je ne connais pas le nombre d'ailes dans tous nos hôpitaux, dans tous nos établissements, qui ne servent pas à fournir des soins actifs. Je pense que la question est importante ; je l'examinerai donc plus avant. Merci pour le défi.

Mme Scott-Wallace : Merci. Il semble que les gens de Sussex continuent à se faire embobiner par le gouvernement actuel. Le printemps dernier, ils ont été stupéfaits lorsque le ministre de la Santé a pris la parole à la Chambre et a déclaré que les soins virtuels offerts par Teladoc n'avaient pas ajouté une seule minute aux heures d'ouverture du service des urgences de l'hôpital de Sussex, et que, tout à coup, après quelques mois de fonctionnement, il a mis un terme au projet pilote, qui faisait l'objet d'éloges enthousiastes de la part du personnel infirmier et des patients. Ces

life-threatening issues, yet this minister said there was no value.

It now appears that what's good for the goose may not be good for the gander. Shockingly, the minister is now saying that the very service he claims wasn't good enough for Sussex may now be good enough to improve ER coverage for the hospital in Sainte-Anne-de-Kent. Same equipment. Same Teladocs. How can the minister explain this to the people of my riding who were cheated out of the virtual care that was supporting their wellness?

9:50

Surely, their health is important, too.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I am glad to rise for this question. For Teladoc, you need to know the prerequisites for it to help with overnight care. There has to be a doctor in the community who is able to come in.

We have looked at Teladoc in other communities, like Grand Manan, which, as you well know, is a blue riding today. Teladoc is working quite well there. The doctors are able to go home at night and sleep while Teladoc helps look after that community, giving 24-hour care. So Teladoc does work with the right prerequisites.

In Sussex, Teladoc helped the doctors who were working during the daytime by helping them see more of the Level 4 or Level 5 not-so-acute patients. Yes, it helped alleviate the burden on the doctor who was doing the day shift, but it did not help one minute with overnight care in the community of Sussex. Thank you.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. There are also doctors who live in Sussex who would be there in those overnight hours and who could support... I know the minister is shaking his head, but

derniers n'avaient plus à passer des heures aux urgences à attendre de voir un médecin pour des besoins médicaux ne mettant pas leur vie en danger ; pourtant, le ministre a dit que le tout n'avait aucune utilité.

Il semble maintenant que ce qui est bon pour l'un n'est peut-être pas bon pour l'autre. Il est choquant d'entendre le ministre dire maintenant que le service même dont il affirme qu'il n'est pas suffisamment bon pour Sussex pourrait maintenant l'être pour améliorer la prestation de services aux urgences de l'hôpital à Sainte-Anne-de-Kent. Le même matériel. Les mêmes services virtuels de Teladoc. Comment le ministre explique-t-il le tout aux gens de ma circonscription qui ont été privés des soins virtuels qui soutenaient leur mieux-être?

Leur santé est sûrement importante, elle aussi.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis content de prendre la parole sur la question. Pour ce qui est de Teladoc, il faut connaître les conditions nécessaires à son utilisation en soutien aux soins la nuit. Il faut un médecin dans la collectivité qui est en mesure d'être présent.

Nous avons examiné l'utilisation de Teladoc dans d'autres collectivités, comme celle de Grand Manan, qui, comme vous le savez bien, est aujourd'hui située dans une circonscription bleue. Teladoc y fonctionne plutôt bien. Les médecins peuvent rentrer dormir chez eux la nuit tandis que Teladoc contribue à prendre soin des gens de cette collectivité, offrant ainsi des soins 24 heures sur 24. Teladoc fonctionne donc bien quand les conditions nécessaires sont présentes.

À Sussex, Teladoc appuyait les médecins qui travaillaient le jour en les aidant à voir un plus grand nombre de patients de niveau 4 ou 5 ne nécessitant pas de soins actifs. Oui, le service a contribué à alléger le fardeau du médecin qui travaillait le jour, mais il n'a pas ajouté une seule minute de soins la nuit dans la collectivité de Sussex. Merci.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Des médecins vivant à Sussex pourraient également être présents durant la nuit et pourraient appuyer... Je sais que le ministre hocha la tête, mais j'en connais

I know a couple of them. Anyway, we'll have that conversation later.

Horizon Health said it had a plan to return ER hours at night to the Sussex Health Centre by this past summer. The Health Minister killed that plan. Therefore, one would think that would mean that he had a different plan to return 24-hour service to the Sussex ER, but it's been crickets.

Meanwhile, residents of Sussex continue to call an ambulance if something goes terribly wrong so that they can be rushed to the Saint John Regional Hospital. As any paramedic will tell you, the problem is that there is no ambulance waiting in Sussex for something terrible to happen after 8:30 p.m., when the lights go out at the ER. What is the minister's plan? Please, I've been asking for many months. What is his plan to return ER hours to the very busy Sussex Health Centre? Or has it been forgotten, as you seem to make haste in finding solutions for other parts of the province?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I would like to thank the member opposite for recognizing the value and hard work of doctors who live and work in Sussex. We meet with them, and they offer suggestions.

One of the things that we are putting into place is a negotiated contract with our physicians that looks after ER care, perhaps better than we have in the past. We are doing that. We trust our RHAs to continue working very hard to provide 24-hour care in Sussex. This is not something I axed. It's something I have supported in the right community at the right time. I'm looking forward to our RHAs providing 24-hour care in Sussex, a community that requires this. Thank you.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I'd love to know when Sussex will be the right community at the right time. I'd love to know that.

At election time, this government said it would be the answer to the prayers of the people of Sussex and that it would return 24-hour emergency services in record time. This hasn't happened. Then, it hauled Teladoc

deux ou trois. Quoi qu'il en soit, nous en discuterons plus tard.

Le Réseau de santé Horizon a affirmé disposer d'un plan pour rétablir, avant l'été dernier, des heures d'ouverture la nuit aux urgences du Centre de santé de Sussex. Le ministre de la Santé a rejeté ce plan. On pourrait en conclure qu'il a un plan différent pour rétablir le service 24 heures sur 24 aux urgences de Sussex, mais le silence est total.

Entre-temps, les gens de Sussex continuent d'appeler une ambulance si les choses tournent très mal pour qu'ils puissent être amenés d'urgence à l'Hôpital régional de Saint John. Comme tout travailleur paramédical vous le dira, le problème, c'est qu'aucune ambulance n'attend à Sussex que les choses tournent très mal après 20 h 30, quand le service des urgences ferme ses portes. Quel est le plan du ministre? Je vous en prie, cela fait des mois que je pose la question. Quel est son plan pour rétablir plus d'heures de service aux urgences du Centre de santé de Sussex, qui est très achalandé? Ou le plan a-t-il été oublié, étant donné que vous semblez vous hâter de trouver des solutions pour d'autres régions de la province?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, j'aimerais remercier la députée d'en face de reconnaître l'importance et le travail acharné des médecins qui vivent et travaillent à Sussex. Nous les rencontrons, et ils offrent des propositions.

L'une des mesures que nous prenons est la négociation d'un contrat avec les médecins qui tiennent compte des soins aux urgences, peut-être mieux que nous l'avons fait dans le passé. Voilà ce que nous faisons. Nous comptons sur nos RRS pour continuer à travailler d'arrache-pied à la fourniture de soins 24 heures sur 24 à Sussex. Je n'ai pas supprimé de plans en ce sens. Je les ai soutenus, dans la bonne collectivité, au bon moment. J'ai hâte que nos RRS fournissent des soins 24 heures sur 24 à Sussex, une collectivité qui en a besoin. Merci.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. J'aimerais vraiment savoir quand Sussex sera la bonne collectivité au bon moment. J'aimerais vraiment le savoir.

Durant la période électorale, le gouvernement actuel a dit qu'il répondrait aux prières des gens de Sussex et qu'il rétablirait en un temps record les services d'urgence 24 heures sur 24. Cela ne s'est pas produit. Il a ensuite éliminé le programme de Teladoc, malgré

away despite overwhelmingly positive feedback from patients who were so appreciative of this service.

There's one additional election promise that still has constituents waiting as well. In August of 2024, in her promise to create 30 new collaborative health care clinics, Premier Holt said that, if she were elected, Sussex would be among the first and that the clinic would open by the end of 2025. We have watched photo ops everywhere else, but there's been nothing for Sussex yet. That deadline comes next month, Madam Speaker.

I'm pretty sure I know the answer, but I want to hear it from the Health Minister. Will the people of Sussex at least have their promised new collaborative care clinic by the end of 2025, since they're getting the shaft in so many other areas?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, the member opposite is correct. Sussex is on our list. In fact, Sussex is in a position on our list where it already has a variant of a collaborative care clinic in the Family Medicine New Brunswick clinic. We have been waiting a little bit to see what our new contract with physicians will look like to see whether it's appropriate for them, collectively, to move into a collaborative care clinic.

We have been on hold because they have been on hold to see what we are doing better for primary care. We are doing that, and the doctors are voting on it this week. We look for positive results, and then we will share that with the physicians in Sussex so that there will be a collaborative care clinic, as has been promised by our government. Thank you very much.

9:55

Conflict of Interest / Conflit d'intérêts

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, my question and follow-ups today are related to Liberal conflicts of interest and perceived conflicts of interest. Yesterday in question period, we spent some time discussing conflicts of interest and perceived conflicts of interest. It seems that, whenever we have a Liberal

une rétroaction extrêmement positive de la part des patients, qui étaient vraiment reconnaissants du service.

Les gens attendent encore également la concrétisation d'une autre promesse électorale. En août 2024, dans le cadre de sa promesse de créer 30 nouvelles cliniques de soins offerts en collaboration, la première ministre Holt a affirmé que, si elle était élue, Sussex recevrait l'une des premières cliniques, qui ouvrirait avant à la fin de 2025. Nous avons vu des séances de photographie partout ailleurs, mais nous n'avons rien vu jusqu'à maintenant pour Sussex. Le délai arrive à échéance le mois prochain, Madame la présidente.

Je suis à peu près certaine de connaître la réponse, mais je veux l'entendre du ministre de la Santé. Les gens de Sussex auront-ils, au moins d'ici à la fin de 2025, la nouvelle clinique de soins offerts en collaboration qui leur a été promise, étant donné qu'ils se retrouvent le bec à l'eau dans tellement d'autres domaines?

L'hon. M. Dornan: Madame la présidente, la députée d'en face a raison. Sussex figure sur notre liste. En fait, Sussex occupe sur notre liste une position qui fait en sorte qu'elle a déjà une forme de clinique de soins offerts en collaboration, soit la clinique de Médecine familiale Nouveau-Brunswick. Nous attendons un peu pour savoir en quoi consistera notre nouveau contrat avec les médecins afin de déterminer s'il est approprié pour eux, en tant que groupe, de se joindre à une clinique de soins offerts en collaboration.

Nous avons attendu, car les médecins ont attendu de constater les mesures que nous prenons pour améliorer les soins primaires. Nous prenons de telles mesures, et les médecins passeront au vote cette semaine. Nous espérons obtenir des résultats positifs, que nous communiquerons ensuite aux médecins à Sussex pour qu'une clinique de soins offerts en collaboration soit mise sur pied, comme l'a promis notre gouvernement. Merci beaucoup.

Conflit d'intérêts / Conflict of Interest

Mme S. Wilson: Madame la présidente, ma question et mes suivis aujourd'hui portent sur les conflits d'intérêts et les apparences de conflits d'intérêts des Libéraux. Hier, au cours de la période des questions, nous avons consacré un certain temps à discuter des conflits d'intérêts et des apparences de conflits

government, this topic is in the public domain. I expect we will be discussing conflicts as long as this government is in power. The Minister of Public Safety has sponsored a bill entitled *An Act to Amend the Liquor Control Act*. While we find this bill to be quite favourable and a good step forward for craft breweries, wineries, and distilleries in our province, I do have a simple question: How many ministers have recused themselves from conversations about this bill due to conflicts of interest?

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup de la question. Elle est très importante. Lorsque nous avons pensé au projet de loi, nous voulions aider les gens du Nouveau-Brunswick et nos producteurs. Les portes sont ouvertes dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick à toutes les provinces. Il s'agit d'un sujet dont notre première ministre a parlé à Ottawa lorsqu'elle y était avec les autres premiers ministres provinciaux.

Lorsque nous parlerons de la *Loi sur la réglementation des alcools*, il sera très important pour nous de poser des questions qui aideront les producteurs de la province. Un certain ministre s'est récusé de la discussion lorsqu'il était temps d'en discuter. Ainsi, voilà la réponse à la question : un ministre s'est récusé de la discussion. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, the former Liberal Premier and former boss of the current Premier took a hard line on perceived conflicts of interest. I understand this Premier does not like to be reminded that she was the junior to Premier Brian Gallant in the last Liberal government, but it is a fact. I understand this Premier does not enjoy being compared to her previous boss as far as her skills as Premier are concerned. I can assure this Premier that when it comes to handling perceived conflicts of interest, she is no Brian Gallant.

Madam Speaker, my question for the Premier is simple and clear: How does she justify claiming to be accountable and transparent while taking zero action on perceived conflicts of interest? Her previous boss didn't mess around with this matter. Why doesn't she take a lesson from him?

d'intérêts. Il semble que, chaque fois que nous avons un gouvernement libéral, le sujet revient sur la place publique. Je m'attends à ce que nous discutions de tels conflits tant et aussi longtemps que le gouvernement actuel sera au pouvoir. Le ministre de la Sécurité publique a parrainé un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*. Même si nous sommes plutôt favorables à ce projet de loi et estimons qu'il représente un bon pas en avant pour les brasseries, vineries et distilleries artisanales de notre province, j'ai tout de même une question simple : Combien de ministres se sont récusés de discussions portant sur le projet de loi en raison de conflits d'intérêts?

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much for the question. It is very important. When we were thinking about the bill, we wanted to help New Brunswickers and our producers. Doors are open throughout New Brunswick to all the provinces. It's a topic our Premier talked about in Ottawa when she was there with the other provincial Premiers.

When we talk about the *Liquor Control Act*, it will be very important for us to ask questions that will help producers in the province. A certain minister recused himself from the discussion when it was time to talk about it. That then is the answer to the question: a minister recused himself from the discussion. Thank you very much, Madam Speaker.

M^{me} S. Wilson : Madame la présidente, l'ancien premier ministre libéral et ancien patron de l'actuelle première ministre avait adopté une ligne dure à l'égard des apparences de conflits d'intérêts. Je sais que la première ministre n'aime pas qu'on lui rappelle qu'elle était la subalterne du premier ministre Brian Gallant au sein du gouvernement libéral précédent, mais il s'agit d'un fait. Je sais que la première ministre n'aime pas qu'on la compare à son ancien patron en ce qui a trait à ses compétences à titre de première ministre. Je peux assurer à la première ministre que, en matière de gestion d'apparences de conflits d'intérêts, elle n'est pas Brian Gallant.

Madame la présidente, ma question à la première ministre est simple et claire : Comment justifie-t-elle sa prétention à la responsabilité et à la transparence lorsqu'elle ne fait absolument rien dans le dossier des apparences de conflits d'intérêts? Son ancien patron ne

Hon. Ms. Holt: Thank you very much for the question, through you, Madam Speaker. I find the line of questioning and the references to past Premiers interesting, because I'm fairly sure there isn't one person on the other side of the House who wants to be compared to their former Premier. Well, maybe we will see whether there are one or two in the future.

Our government has taken a very clear stand on this. On the very first day of our jobs in office, every single member of our team went through the process of declaring conflicts of interest to the Integrity Commissioner—completing those documents, making sure they were reviewed, and getting approval to act in ways that were within their authority. That has been the case. Recusals happen as a matter of course. We have an incredible team of ministers who are extremely involved in their communities and in this province. They are working day and night with their hearts, their souls, and their minds to serve the people of New Brunswick. It is the strongest political team this province has ever seen.

Ms. S. Wilson: Well, thank you, Madam Speaker. You know, this Premier may want to compare herself to our Premier, the former Premier, when it comes to fiscal responsibility. This government seems to have perception as its ruling guide, its shield, and its sword—its substitute for results. That's why allowing perceived conflicts of interest appears out of character. In fairness to the current Premier, Premier Gallant took two weeks before the perceived conflict of interest of the day was resolved. So, this Premier has some time left to live up to the standard set by her former boss.

My final question today is this: Has this Premier reached out to the former Liberal Premier for guidance and advice on perceived conflicts of interest? If not, why not?

L'hon. M^{me} Holt : Je suis reconnaissante de... En fait, je ne suis pas certaine si je suis reconnaissante de la question, car je crois que cette salle devrait être un

badinait pas à cet égard. Pourquoi ne suit-elle pas son exemple?

L'hon. M^{me} Holt : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d'en face de la question. Je trouve la teneur de la question intéressante, de même que la mention d'anciens premiers ministres, car je suis à peu près certaine qu'aucun parlementaire de l'autre côté de la Chambre ne veut être comparé à son ancien premier ministre. Eh bien, peut-être en verrons-nous un ou deux dans l'avenir.

Notre gouvernement a très clairement pris position sur la question. Lors du tout premier jour de l'exercice de notre mandat, chaque membre de notre équipe a suivi le processus consistant à déclarer tout conflit d'intérêts au commissaire à l'intégrité, soit de remplir les documents pertinents, de faire en sorte qu'ils soient examinés et de recevoir l'autorisation d'agir dans la mesure de ses pouvoirs. C'est ce que nous avons fait. Les récusations sont monnaie courante. Nous disposons d'une fantastique équipe de ministres qui sont très engagés dans leurs collectivités et dans la province. Ils travaillent nuit et jour et mettent tout leur cœur, leur âme et leur esprit au service des gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de l'équipe politique la plus forte qu'ait jamais connue la province.

M^{me} S. Wilson : Eh bien, merci, Madame la présidente. Vous savez, la première ministre voudrait peut-être se comparer à notre premier ministre, l'ancien premier ministre, en ce qui a trait à la responsabilité financière. Le gouvernement actuel semble prendre les apparences comme guide, comme bouclier et comme épée — comme substitut aux résultats. Voilà pourquoi le fait de permettre les apparences de conflits d'intérêts semble inhabituel. En toute justice pour la première ministre, le premier ministre Gallant a mis deux semaines à résoudre l'apparence de conflit d'intérêts de l'époque. La première ministre actuelle a donc un peu de temps devant elle pour respecter la norme établie par son ancien patron.

Ma dernière question aujourd'hui est la suivante : La première ministre a-t-elle consulté l'ancien premier ministre libéral pour qu'il la guide et lui prodigue des conseils au sujet des apparences de conflits d'intérêts? Si la réponse est non, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait?

Hon. Ms. Holt: I appreciate... Actually, I'm not sure if I appreciate the question, because I believe this room

endroit où nous posons les questions auxquelles les gens du Nouveau-Brunswick veulent les réponses.

10:00

Je suis certaine que les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir ce que nous faisons pour assurer l'abordabilité et pour aider notre province à résoudre les problèmes économiques avec lesquels nous sommes aux prises.

Hier, j'ai assisté au banquet de l'entreprise de l'année du Conseil économique du Nouveau-Brunswick afin de célébrer les personnes qui travaillent fort pendant que nous traversons une période difficile du point de vue économique.

La veille a été tenu le gala de Jeunes Entreprises du Nouveau-Brunswick. Nous travaillons ensemble à faire croître notre économie afin que les gens du Nouveau-Brunswick aient de bons emplois bien rémunérés et puissent vivre ici. Notre gouvernement travaille à améliorer la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick. Nous n'entendons aucune question des parlementaires du côté de l'opposition parce que nous accomplissons le travail de façon transparente sans qu'il y ait de conflit d'intérêts...

Health Care / Soins de santé

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I'd like to go back to one of the answers from the Minister of Health. When I asked about the increase of 10 000 people on the patient wait list, he said: Well, there are 10 000 more people in New Brunswick.

Well, I fact-checked that, Madam Speaker. In the first quarter of 2025, there was a net loss of 101 people. Perhaps the Minister of Health would like to correct himself and actually tell the House, and tell the people of New Brunswick, why there are 10 000 more people on the wait list. I can give him some of the reasons: Doctors are leaving, nurses are leaving, the system is crashing, and more people are waiting for a doctor.

Those are the facts. Those are the numbers. These are not our numbers. Those are the numbers, Madam Speaker. There are 10 000 more people on the list, yet the members opposite are saying that they are taking people off. Square that equation for us, Minister

should be a place where we ask questions to which New Brunswickers want answers.

I'm sure New Brunswickers want to know what we are doing to ensure affordability and to help our province solve the economic problems we're facing.

Yesterday, I attended the Conseil économique du Nouveau-Brunswick business of the year banquet to celebrate the people who are working hard during the difficult economic period we're going through.

The Junior Achievement of New Brunswick gala took place the night before. We're working together to grow our economy so that New Brunswickers have good well-paying jobs and can live here. Our government is working to improve the quality of life for New Brunswickers. We're not hearing any questions from the opposition members because we're doing the work transparently without any conflicts of interest...

Soins de santé / Health Care

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'aimerais revenir sur l'une des réponses du ministre de la Santé. Quand j'ai posé une question au sujet des 10 000 personnes qui se sont ajoutées à la liste d'attente des patients, il a dit : Eh bien, il y a 10 000 personnes de plus au Nouveau-Brunswick.

Eh bien, j'ai vérifié les faits, Madame la présidente. Au cours du premier trimestre de 2025, il y a eu une perte nette de 101 personnes. Le ministre de la Santé voudrait peut-être rectifier ses propos et dire réellement à la Chambre, ainsi qu'aux gens du Nouveau-Brunswick, pourquoi 10 000 personnes se sont ajoutées à la liste d'attente. Je peux lui fournir des raisons : Des médecins s'en vont, des membres du personnel infirmier s'en vont, le système s'effondre, et plus de gens attendent un médecin.

Voilà là les faits. Voilà les chiffres. Ce ne sont pas nos chiffres. Ce sont les chiffres, Madame la présidente. Il y a 10 000 personnes de plus sur la liste ; pourtant, les parlementaires d'en face disent qu'ils retirent des gens de la liste. Le ministre de la Santé se doit de résoudre

of Health. There has been a net loss of 101 people, but 10 000 more are on the wait list. Can he explain why we are going in the wrong direction? Thank you.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, there are 84 new doctors—not leaving. Some 214 net new registered nurses is not a decrease, and there are 201 LPNs. That's 499 new health care providers. That is not a loss.

Madam Speaker, health care people are not leaving New Brunswick. They are coming here. We have a good contract with nurses. We will have a good contract with doctors. Physicians from other provinces, including Quebec, are looking at us. They're signing up, and they're calling our colleges. We have a net positive influx of health care providers around the circle. It's only going to get better. Thank you very much.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Once again, no answer. These numbers very clearly—very clearly—tell us we're going in the wrong direction. The minister can talk about the doctors and nurses that are being brought in, but it's not working because there are more people on the wait list.

I am giving the government members an opportunity to explain that. If they can give a valid reason, maybe New Brunswickers will understand. If they're just going to say: Well, here are our talking points, and we're going to stick to them and not actually give New Brunswickers confidence that we're drilling down into the real reasons we've added 10 000 people... We know it's doctor retirements. We know that doctors are leaving. Say that. Tell people this: We understand that there are 10 000 people, and we are going to do better.

That is why we're here every single day, Madam Speaker. It's not to recite numbers that are clearly not giving the results that people need. There have been 10 000 more people on the wait list in six

cette équation pour nous. Il y a eu une perte nette de 101 personnes, mais il y a 10 000 personnes de plus sur la liste d'attente. Le ministre peut-il expliquer pourquoi nous allons dans la mauvaise direction? Merci.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face qu'il y a 84 nouveaux médecins — ils ne s'en vont pas. Un total net de 214 nouveaux membres du personnel infirmier immatriculé ne représente pas une diminution, et il y a 201 membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé. Il s'agit là de 499 nouveaux fournisseurs de soins de santé. Il ne s'agit pas d'une perte.

Madame la présidente, les gens oeuvrant dans le domaine des soins de santé ne quittent pas le Nouveau-Brunswick. Ils s'installent ici. Nous disposons d'un bon contrat avec le personnel infirmier. Nous aurons un bon contrat avec les médecins. Les médecins d'autres provinces, notamment le Québec, s'intéressent à nous. Ils s'inscrivent et appellent nos collègues. Nous connaissons une augmentation nette du nombre de fournisseurs de soins de santé dans l'ensemble. Le tout ne fera que s'améliorer. Merci beaucoup.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Une fois de plus, aucune réponse n'est donnée. Les chiffres en question indiquent très clairement — très clairement — que nous allons dans la mauvaise direction. Le ministre peut parler des médecins et des membres du personnel infirmier qui sont recrutés, mais le tout ne fonctionne pas, car il y a plus de personnes sur la liste d'attente.

Je donne aux parlementaires du côté du gouvernement l'occasion d'expliquer la situation. S'ils peuvent fournir une bonne raison, les gens du Nouveau-Brunswick comprendront peut-être. S'ils ne font que dire : Eh bien, voici nos notes d'allocution ; nous nous y tiendrons et ne donnerons pas réellement aux gens du Nouveau-Brunswick l'assurance que nous examinons de près les véritables raisons de l'augmentation de 10 000 personnes... Nous savons que c'est parce que des médecins partent à la retraite. Nous savons que des médecins s'en vont. Il faut le dire. Il faut dire aux gens : Nous savons qu'il y a 10 000 personnes de plus, et nous ferons mieux.

Voilà pourquoi nous sommes ici chaque jour, Madame la présidente. Ce n'est pas pour citer des chiffres qui ne produisent manifestement pas les résultats dont les gens ont besoin. En six mois, 10 000 personnes se sont

months and a net loss of people in the province. Why are we going in the wrong direction?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I'll speak as plainly as I can so it's clear to the member opposite. This government is doing better on health care than the previous government. We have taken 10 000 people off the waiting list for care. Today, 10 000 more New Brunswickers have access to a primary care doctor or a nurse practitioner in clinics all across the province. Those people are getting better care today, and that is more than the previous government did.

Do you know what else is more than the previous government did? Our recruitment results. We added 84 net new doctors in our past year in government, which is 30% more than that lot was able to achieve in their previous time in government.

10:05

We have improved health care for New Brunswickers, and we will not stop, because we put very clear goals in place. We are creating those collaborative care clinics. We are achieving the attachment of patients in New Brunswick. That's what better looks like.

Madam Speaker: The time for question period has expired.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, it is my pleasure to rise in the House today to talk about the five incredible New Brunswickers invested with the Order of New Brunswick this year.

Depuis près de 25 ans, la distinction de l'Ordre du Nouveau-Brunswick est décernée à des personnes qui manifestent une passion peu commune pour notre province dans leur domaine respectif.

ajoutées à la liste d'attente, et il y a eu une perte nette d'habitants dans la province. Pourquoi allons-nous dans la mauvaise direction?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je vais parler le plus simplement possible afin que le tout soit clair pour le député d'en face. En matière de soins de santé, le gouvernement actuel réussit mieux que le gouvernement précédent. Nous avons retiré 10 000 personnes de la liste d'attente pour des soins de santé. À l'heure actuelle, 10 000 personnes de plus du Nouveau-Brunswick ont accès à un médecin ou à une infirmière praticienne pour des soins de santé primaires dans des cliniques aux quatre coins de la province. Ces personnes reçoivent aujourd'hui de meilleurs soins, et c'est plus que ce qu'a accompli le gouvernement précédent.

Savez-vous quels autres résultats sont supérieurs à ceux du gouvernement précédent? Nos résultats en matière de recrutement. Nous avons ajouté un total net de 84 nouveaux médecins au cours de l'année de notre mandat qui vient de s'écouler, c'est-à-dire 30 % de plus que ce que les gens d'en face ont pu réaliser lorsqu'ils étaient au pouvoir.

Nous avons amélioré les soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous ne cesserons pas de le faire, car nous avons établi des cibles très claires. Nous mettons sur pied des cliniques de soins offerts en collaboration. Nous réalisons la prise en charge de patients au Nouveau-Brunswick. Voilà en quoi consiste le fait de faire mieux.

La présidente : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler des cinq personnes exceptionnelles du Nouveau-Brunswick qui ont été investies de l'Ordre du Nouveau-Brunswick cette année.

For nearly 25 years, the Order of New Brunswick distinction has been awarded to people who demonstrate a unique passion for our province in their respective fields.

On November 5, five New Brunswickers joined their ranks. It was my honour to join the Lieutenant-Governor in their celebration and the awarding of medals.

William Hoyt of Fredericton served as our Chief Justice from 1993 to 1998. He played a key international role in Northern Ireland's peace process, serving as one of three Commonwealth judges on the Bloody Sunday Tribunal of Inquiry. He was an incredible community volunteer. He was on the board of governors of the Beaverbrook Art Gallery and was Chair of its Acquisitions Committee. He has made many more contributions to the practice of law in this province, in this country, and around the world.

Rick Hutchins of Grand Lake taught at the Renaissance College for many years and impacted this province through the students he inspired and moulded. He is a community volunteer who can't quit, contributing to the Council on Disabilities, the Nature Trust, Autism Connections, and Ducks Unlimited. He is constantly volunteering for youth and literacy. He is a lover of music, and he is the co-founder of our beloved Harvest Jazz and Blues Festival, of River Jam, and, most recently, of the Trail Folk Music Festival in Minto.

Rodney Ouellette, de Dieppe, a fondé l'Institut de recherche médicale Beauséjour, qui porte aujourd'hui le nom d'Institut atlantique de recherche sur le cancer. Il a contribué aux avancées dans la recherche sur le diagnostic du cancer, attiré d'importants fonds de recherche tant à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale et oeuvre à offrir aux générations à venir une meilleure qualité de vie.

Danielle Pelletier, de Fredericton, a fondé VIVA Services Thérapeutiques, dirigé l'expansion provinciale des programmes d'intervention en autisme, créé le Fonds fiduciaire Pelletier pour l'éducation et le développement et transformé les normes des services thérapeutiques destinés aux jeunes enfants autistes dans notre province.

Cherrill Edwina Shea of Saint John broke barriers for women in the field of law as one of only five women in her graduating class at UNB Law. She was one of the first female lawyers in Saint John. She

Le 5 novembre, cinq personnes du Nouveau-Brunswick ont reçu la distinction à leur tour. J'ai eu l'honneur de me joindre à la lieutenante-gouverneure pour les célébrations et la remise des médailles.

William Lloyd Hoyt, de Fredericton, a été juge en chef de 1993 à 1998. Il a joué un rôle international clé dans le processus de paix en Irlande du Nord, en siégeant comme l'un des trois juges du Commonwealth au Tribunal d'enquête sur le Bloody Sunday. Il a été un bénévole communautaire exceptionnel. Il a été membre du conseil d'administration du Musée des beaux-arts Beaverbrook et a présidé son comité des acquisitions. Il a apporté de nombreuses autres contributions à la pratique du droit à l'échelle provinciale, nationale et internationale.

Rick Hutchins, de Grand Lake, a enseigné au Collège Renaissance pendant de nombreuses années et a marqué la province par l'entremise des étudiants qu'il a inspirés et formés. Bénévole communautaire infatigable, il a apporté son concours au Conseil de la première ministre pour les personnes handicapées, à la Fondation pour la protection des sites naturels, ainsi qu'aux organismes Autism Connections et Canards Illimités. Il consacre également beaucoup de temps au bénévolat auprès des jeunes et des initiatives en matière de littératie. Passionné de musique, il est le cofondateur de notre bien-aimé festival Harvest Jazz & Blues, de River Jam et, plus récemment, du Trail Folk Music Festival à Minto.

Rodney Ouellette, of Dieppe, founded the Beauséjour Medical Research Institute, now called the Atlantic Cancer Research Institute. He has contributed to advancements in research on cancer diagnosis, attracted significant national and international research funds, and worked to provide generations to come with a better quality of life.

Danielle Pelletier, of Fredericton, founded VIVA Therapeutic Services, led the provincial expansion of autism intervention programs, created the Pelletier Trust Fund for Education and Development, and transformed the standards of therapeutic services for young children with autism in our province.

Cherrill Edwina Shea de Saint John a fait tomber des barrières pour les femmes dans le domaine du droit en faisant partie des cinq seules femmes dans sa cohorte à la Faculté de droit de l'Université du

distinguished herself as a lawyer here and in New York City and then as a business leader in the telecommunications and wireless sectors. She dedicated her life to advancing education and advancing human rights. She established scholarships in nursing, health sciences, and law.

Chacune des personnes honorées s'est distinguée par son engagement envers notre province, son incidence positive sur sa collectivité, sa capacité à lever les obstacles et à rassembler les gens, contribuant ainsi à faire du Nouveau-Brunswick un endroit dont nous pouvons tous être fiers.

On behalf of all New Brunswickers, I congratulate the 2025 inductees on receiving the highest honour our province can give, and I thank them for inspiring all of us to give back and create positive change. Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir d'ajouter ma voix à celle de la première ministre pour féliciter les gens de notre province qui ont été nommés à l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

It is a very well-deserved accolade for these people. When I listened to the Premier list all their accomplishments—there are many—the very first thing that hit me was the word “impact”. I think that, when people are reading through this list, if they think of the impact these people have made in each of the things they have done, it really clarifies the reason that they merit an honour this high. You can think of the community volunteering. You can think of Justice William Hoyt playing an international role in the Northern Ireland peace process. He was one of three Commonwealth judges on the Bloody Sunday Tribunal of Inquiry. He is a community volunteer, having served on the board of governors of the Beaverbrook Art Gallery and as Chair of its Acquisitions Committee. In many ways, art enhances and impacts our lives. His work as a judge bettered the lives of the people affected in Ireland.

10:10

Richard Hutchins, a teacher and community volunteer, volunteered with youth to support literacy. That is the

Nouveau-Brunswick. Elle a été l'une des premières femmes avocates à Saint John. Elle s'est distinguée comme avocate ici et à New York, avant de poursuivre sa carrière comme chef d'entreprise dans les secteurs des télécommunications et des technologies sans fil. Elle a consacré sa vie à faire progresser l'éducation et les droits de la personne. Elle a mis sur pied des bourses d'études en sciences infirmières, en sciences de la santé et en droit.

All of the people honoured have distinguished themselves through their commitment to our province, positive impact on their communities, and ability to overcome obstacles and bring people together, contributing to making New Brunswick a place of which we can all be proud.

Au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, je félicite les personnes nommées en 2025 pour avoir reçu la plus haute distinction que peut décerner notre province, et je les remercie de nous avoir tous inspirés à redonner à la collectivité et à susciter des changements positifs. Merci, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to join the Premier in congratulating the people in our province who were appointed to the Order of New Brunswick.

Il s'agit d'une distinction pleinement méritée pour les personnes mentionnées. Lorsque j'ai écouté la première ministre énumérer toutes leurs réalisations — et elles sont nombreuses —, le mot « incidence » m'a immédiatement marqué. Je pense que, lorsqu'on parcourt la liste et que l'on réfléchit à l'incidence que ces personnes ont eue en raison de leurs réalisations, on comprend mieux pourquoi elles méritent un honneur d'un tel prestige. On peut penser à leur bénévolat communautaire. On peut penser au rôle international joué par le juge William Hoyt dans le processus de paix en Irlande du Nord. Il était l'un des trois juges du Commonwealth siégeant au Tribunal d'enquête sur le Bloody Sunday. Il est également bénévole dans sa communauté. Il a siégé au conseil d'administration du Musée des beaux-arts Beaverbrook et a présidé son comité des acquisitions. À bien des égards, l'art enrichit et influence nos vies. Son travail de juge a amélioré la vie des personnes touchées en Irlande.

Richard Hutchins, enseignant et bénévole communautaire, a fait du bénévolat auprès des jeunes

kind of thing we need, Madam Speaker. He co-founded Harvest, River Jam, and Trail Folk in Minto. Thousands of people come and enjoy these festivals every year, and it is because of the work of one of these people. Rodney Ouellette, of the Beauséjour Medical Research Institute, advanced cancer diagnostic research. We know the cancer rates here in New Brunswick, and his work has helped save lives.

Danielle Pelletier, through therapeutic services, the provincial expansion of autism intervention programs, and the trust fund for education and development, transformed the standards of therapeutic services for young children with autism. Through her work, she directly impacted the lives of these young kids with autism, Madam Speaker. These are the kinds of New Brunswickers that we have.

Cherrill Edwina Shea is breaking barriers for women in the field of law, distinguishing herself as a lawyer and a business leader in telecommunications. She has dedicated her life to advancing education and advocating for human rights, notably by establishing scholarships in nursing, health sciences, and law. She has inspired and supported these people to do better.

Madam Speaker, the Premier's ministerial statement is all about impact. As we reflect on the accomplishments of these New Brunswickers, let's be thankful for the impact they've had on our province and for how they've made our province better. Let's celebrate them. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

This week's ceremony was the 12th Order of New Brunswick ceremony that I have attended. As always, it's an inspiring and beautiful ceremony. I thank the Premier for taking the time this morning to outline in her statement why this year's recipients received the Order of New Brunswick and for talking a little bit about what each person has accomplished over their years.

I've raised this before, and it has been a bit of a point of discussion, so I hope that this government might

pour appuyer la littératie. C'est exactement le genre d'initiative dont nous avons besoin, Madame la présidente. Il est le cofondateur des festivals Harvest, River Jam et Trail Folk à Minto. Des milliers de personnes viennent profiter de ces festivals chaque année, et cela est rendu possible grâce au travail de personnes comme lui. Rodney Ouellette de l'Institut de recherche médicale Beauséjour, a fait progresser la recherche sur le diagnostic du cancer. Nous connaissons les taux de cancer ici au Nouveau-Brunswick, et son travail a permis de sauver des vies.

Danielle Pelletier a transformé les normes des services thérapeutiques offerts aux jeunes enfants autistes grâce à des services thérapeutiques, à l'expansion provinciale des programmes d'intervention en autisme et au fonds en fiduciaire pour l'éducation et le développement. Par son travail, elle a eu une incidence directe sur la vie de ces jeunes enfants autistes, Madame la présidente. Voilà le genre de personnes que nous retrouvons au Nouveau-Brunswick.

Cherrill Edwina Shea fait tomber les barrières pour les femmes dans le domaine du droit, et elle s'est distinguée à la fois comme avocate et comme dirigeante dans le secteur des télécommunications. Elle a consacré sa vie à faire progresser l'éducation et à défendre les droits de la personne, notamment en mettant sur pied des bourses d'études en soins infirmiers, en sciences de la santé et en droit. Elle a inspiré et encouragé les personnes à se dépasser.

Madame la présidente, la déclaration de la première ministre met l'accent sur la notion d'incidence. Alors que nous réfléchissons aux réalisations des personnes au Nouveau-Brunswick nommées, remercions-les de l'incidence positive qu'elles ont eue sur notre province et de la façon dont elles l'ont rendue meilleure. Célébrons-les. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

La cérémonie de cette semaine était la 12^e cérémonie de l'Ordre du Nouveau-Brunswick à laquelle j'ai assisté. Comme toujours, il s'agit d'une cérémonie inspirante et magnifique. Je remercie la première ministre d'avoir pris le temps, ce matin, d'expliquer dans sa déclaration les raisons pour lesquelles les récipiendaires de cette année ont reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick et de parler brièvement des réalisations de chacun au fil des ans.

J'ai déjà soulevé la question auparavant, et elle a suscité quelques discussions ; j'espère donc que le

carry it forward. The work these recipients have done and their achievements in their communities and provincially, nationally, and, in some cases, like that of Chief Justice Hoyt, internationally are inspiring. I think it's really important that our young people have the opportunity to be exposed to the profiles and the work of all the folks who have been recognized with Orders of New Brunswick over time.

At this year's ceremony, there was a list of past honourees in the program. I was looking through the whole thing and remembering some of them. I thought: This is extraordinary. We shouldn't just recognize people one year and then, by the next year, move on to the next list of honourees. We need to have some kind of permanent, accessible, and educational way of ensuring that young people are exposed to the inspiring work of all the Order of New Brunswick recipients. Young people today need that kind of inspiration. They need to see how New Brunswickers have made real change and that real change is possible. In the work and the lives of these people, it is self-evident. We need to present that in a very public way, and perhaps that's something that this government will bring about.

I had the opportunity to meet each of the recipients at this week's ceremony. Some I knew, of course, particularly the ones from the Fredericton area, and others I didn't.

J'ai eu le grand plaisir de rencontrer, pour la première fois, le Dr Rodney Ouellette, de Dieppe, par exemple.

I also hadn't met Cherrill Edwina Shea of Saint John. She has a fascinating life with fascinating achievements. Again, all these people are very inspiring. Madam Speaker, if we could figure out how to do this, who knows what kind of difference it might make in the outlook of young people in New Brunswick today. They sure could use a boost and some inspiration by example from New Brunswickers of various ages who, over a considerable period of time, have made a huge impact in so many ways. Thank you, Madam Speaker.

gouvernement pourra y donner suite. Le travail accompli par les récipiendaires et leurs réalisations au sein de leur collectivité et à l'échelle provinciale, nationale et, dans certains cas — notamment celui du juge en chef Hoyt —, internationale, sont une source d'inspiration. Selon moi, il est très important que nos jeunes aient l'occasion de découvrir le parcours et le travail de toutes les personnes qui ont été élevées à l'Ordre du Nouveau-Brunswick au fil des ans.

Lors de la cérémonie de l'année en cours, le programme comprenait une liste des anciens récipiendaires. Je l'ai parcourue et certains noms me sont revenus. Je me suis dit : C'est extraordinaire. Nous ne devrions pas nous contenter d'honorer les gens pendant une année, pour ensuite passer l'année suivante à la prochaine liste de récipiendaires. Il nous faut un moyen permanent, accessible et éducatif de faire découvrir aux jeunes le travail inspirant de tous les récipiendaires de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Les jeunes d'aujourd'hui ont besoin de ce genre d'inspiration. Ils doivent voir comment les gens du Nouveau-Brunswick ont apporté de véritables changements et comprendre que de tels changements sont possibles. Le travail et la vie de ces personnes en témoignent. Nous devons présenter cela de manière très publique, et il s'agit peut-être d'une initiative que le gouvernement pourra concrétiser.

J'ai eu l'occasion de rencontrer chacun des récipiendaires lors de la cérémonie de cette semaine. J'en connaissais certains, bien sûr, notamment ceux de la région de Fredericton, et d'autres non.

For example, I had the great pleasure of meeting Dr. Rodney Ouellette, of Dieppe, for the first time.

Je n'avais pas non plus eu l'occasion de rencontrer Cherrill Edwina Shea, de Saint John. Sa vie et ses réalisations sont fascinantes. Encore une fois, toutes les personnes nommées sont très inspirantes. Madame la présidente, si nous pouvions trouver une façon de mettre en oeuvre une telle initiative, qui sait quel effet cela pourrait avoir sur les perspectives des jeunes du Nouveau-Brunswick d'aujourd'hui. Ceux-ci pourraient certainement bénéficier d'un élan et d'une source d'inspiration puisée dans l'exemple de personnes du Nouveau-Brunswick de tous âges qui, sur une longue période, ont eu une incidence énorme de multiples façons. Merci, Madame la présidente.

10:15

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, in our first speech from the throne, we committed to implementing the recommendations from the 2021 review of the *Official Languages Act*.

Nous avons accompli de grands progrès concernant les recommandations de la dernière révision de la *Loi sur les langues officielles*. Nous avons formé le Comité permanent des langues officielles. Nous avons nommé une sous-ministre des Langues officielles.

Today, it is my pleasure to rise in the House to announce that we are moving forward with work on two other crucial recommendations from the 2021 report.

D'abord, Madame la présidente, nous proposerons une motion à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick pour demander à la Chambre de charger le Comité permanent des langues officielles de procéder à une révision de la *Loi sur les langues officielles*, qui devra tenir compte de toutes les recommandations du rapport Finn-McLaughlin.

Although, by law, the Act must be reviewed every 10 years—although that was eliminated from the Act by the previous government—the 2021 report strongly recommended a 5-year review to assess the impact of the proposed changes and measure progress.

Si la motion est adoptée, Madame la présidente, le Comité permanent des langues officielles devra réaliser l'importante révision d'ici au 31 décembre 2026, soit cinq ans avant la date prescrite par le gouvernement précédent.

Second, we will establish a working group led by the Department of Social Development and in consultation with stakeholders from the senior care sector to draft a progressive and sustainable implementation plan to improve the capacity of nursing homes to provide an equal quality of service in both official languages.

Madame la présidente, nous avons le privilège de vivre dans la seule province officiellement bilingue du pays. Ce privilège offre de nombreux avantages, ouvre de vastes horizons, et constitue une source de grande fierté. Nous travaillons aujourd'hui à donner suite aux

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, au titre de notre premier discours du trône, nous nous sommes engagés à mettre en oeuvre les recommandations de la révision de 2021 de la *Loi sur les langues officielles*.

We have made great progress concerning the recommendations from the last review of the *Official Languages Act*. We created the Standing Committee on Official Languages. We appointed a Deputy Minister of Official Languages.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre pour annoncer que nous prenons des mesures concernant deux recommandations importantes découlant du rapport de 2021.

First, Madam Speaker, we will introduce a motion in the Legislative Assembly of New Brunswick to call on the House to task the Standing Committee on Official Languages with a review of the *Official Languages Act* that will have to take all the recommendations in the Finn-McLaughlin report into consideration.

Bien que, conformément à la loi, la révision de la loi doive être effectuée tous les 10 ans — même si le gouvernement précédent a éliminé de la loi une telle exigence —, le rapport de 2021 recommandait fortement qu'une révision soit menée après 5 ans afin d'évaluer les effets des changements proposés et de mesurer les progrès.

Madam Speaker, if the motion is passed, the Standing Committee on Official Languages will have to complete this important review by December 31, 2026, five years before the date set by the previous government.

Ensuite, nous établirons un groupe de travail dirigé par le ministère du Développement social, en consultation avec les parties prenantes du secteur des soins aux personnes âgées, afin que soit élaboré un plan de mise en oeuvre progressif et durable en vue d'améliorer la capacité des foyers de soins à fournir des services de qualité égale dans les deux langues officielles.

Madam Speaker, we have the privilege of living in the only officially bilingual province in the country. This privilege provides many benefits, broadens horizons, and is a source of great pride. We are working today on responding to the recommendations from the last

recommandations de la dernière révision de la *Loi sur les langues officielles*. Il s'agit d'un pas en avant pour notre province. Je vous remercie d'appuyer les progrès réalisés. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je me joins encore une fois avec plaisir à la première ministre pour appuyer sa déclaration ministérielle.

One of my early criticisms of the formation of the committee we're talking about was that it didn't have a mandate. I believe this is going to help this committee to have a mandate that clarifies how its official languages work should be done now and going forward. I think this is a positive step.

There are some things that I question, though. I question the part about the working group, led by the Department of Social Development and in consultation with stakeholders, to draft a progressive and sustainable implementation plan. The issue is not so much with the concept but with the implementation. How will that affect our nursing home care sector, and how will that be accomplished in a sustainable way? We don't mind having a conversation, but this is just to signal to the government that we want to see how that plan will work and how it will be rolled out, because it is important. People have a right to be communicated with in their language of choice.

Nous sommes toujours conscients de la réalité au Nouveau-Brunswick et nous l'acceptons, Madame la présidente. Toutefois, il faut faire les choses de la bonne manière afin de veiller à ce que les changements apportés soient durables pour la population de notre province, Madame la présidente.

Je félicite le gouvernement pour son travail. Je conviens qu'il faut mieux définir le mandat du Comité permanent des langues officielles. Nous verrons ce matin comment évoluera la motion à venir. Merci beaucoup, Madame la présidente.

10:20

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie aussi la première ministre de sa déclaration ministérielle.

review of the *Official Languages Act*. This is a step forward for our province. Thank you for supporting the progress that has been made. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to again join the Premier to support her ministerial statement.

L'une de mes premières critiques concernant la création du comité dont nous parlons était l'absence d'un mandat. Je crois que la mesure permettra de doter le comité d'un mandat qui précisera la façon dont le travail en matière de langues officielles doit être fait maintenant et dans l'avenir. Je pense qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction.

Je remets toutefois certaines choses en question. Je remets en question la partie portant sur le groupe de travail dirigé par le ministère du Développement social en consultation avec les parties prenantes afin que soit élaboré un plan de mise en oeuvre progressif et durable. Il ne s'agit pas tant du concept que de la mise en oeuvre. Quelle incidence le tout aura-t-il sur notre secteur des soins en foyers de soins, et comment le plan sera-t-il mené à bien de façon durable? Nous sommes disposés à discuter de la question, mais l'objectif ici, c'est simplement de signaler au gouvernement que nous voulons voir comment le plan fonctionnera et comment il sera déployé, car c'est important. Les gens ont le droit de recevoir des communications dans la langue de leur choix.

We are always aware of the reality in New Brunswick and we accept it, Madam Speaker. However, things must be done right to ensure that the changes made are sustainable for people in our province, Madam Speaker.

I commend the government for its work. I agree that the mandate of the Standing Committee on Official Languages must be more clearly defined. We will see how the upcoming motion will change this morning. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I, too, thank the Premier for her ministerial statement.

I'm quite happy to see some movement on this. When the recommendations from the 2021 review were made, it was disappointing that, I think, only one was adopted. Our party supported them all, as did the Official Languages Commissioner in her report on them. We've unnecessarily lost considerable time since 2021. The review was thorough. The commissioners' report was excellent, well thought out, and carefully constructed so that the recommendations could be effectively implemented. It's great that the Premier is providing a pathway for the Standing Committee on Official Languages to move forward.

Je me réjouis également que la ministre du Développement social prépare un plan d'action solide et progressif visant à renforcer la capacité des foyers de soins à fournir des services de qualité équivalente en français et en anglais. La question est d'une grande importance, surtout ici, à Fredericton, car les personnes âgées francophones de la capitale n'ont pas accès à un foyer de soins où les services sont offerts en français. Une telle situation n'est pas acceptable dans la capitale d'une province bilingue. Il s'agit donc d'une bonne mesure.

Once again, I want to thank the Premier for her statement and recognize that she is also the Minister responsible for Official Languages.

La première ministre est aussi ministre responsable des Langues officielles. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, le 11 novembre est un jour solennel pour la population du Nouveau-Brunswick et du Canada. Le 11 novembre, nous nous souvenons des personnes qui ont donné leur vie pour la liberté de notre pays.

En ce jour du Souvenir, j'invite tous les gens du Nouveau-Brunswick à se recueillir devant le cénotaphe de leur collectivité pour honorer les sacrifices consentis par les Canadiennes et Canadiens lors des deux guerres mondiales, du conflit coréen, en Afghanistan et au cours d'autres missions de nos forces armées. Nous nous devons de rendre hommage aux hommes et aux femmes qui ont perdu la vie au service de notre pays, de même que leurs sœurs et frères d'armes.

To those soldiers currently stationed in New Brunswick and to New Brunswickers serving elsewhere in our country, I offer the sincere thanks of

Je suis très heureux de voir des progrès à cet égard. Lorsque les recommandations de la révision de 2021 ont été faites, il était décevant de constater que, je crois, une seule d'entre elles a été adoptée. Notre parti les a toutes appuyées, tout comme l'a fait la commissaire aux langues officielles dans son rapport qui traitait de la question. Depuis 2021, nous avons perdu énormément de temps pour rien. La révision était exhaustive. Le rapport des commissaires était excellent, bien conçu et soigneusement construit de sorte que les recommandations pouvaient être mises en œuvre de façon efficace. C'est formidable que la première ministre fournisse au Comité permanent des langues officielles une façon d'aller de l'avant.

I am also happy that the Minister of Social Development is preparing a solid and progressive action plan to enhance the ability of nursing homes to provide services of equal quality in French and English. It is a very important matter, especially here in Fredericton, because Francophone seniors in the capital don't have access to a nursing home where services are provided in French. This situation is not acceptable in the capital of a bilingual province. So, this is a good measure.

Encore une fois, je veux remercier la première ministre de sa déclaration et souligner le fait qu'elle est aussi ministre responsable des Langues officielles.

The Premier is also the Minister responsible for Official Languages. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, November 11 is a solemn day for New Brunswickers and Canadians. On November 11, we remember the people who gave their lives for the freedom of our country.

This Remembrance Day, I invite all New Brunswickers to gather before the cenotaph in their communities to honour the sacrifices made by Canadians during both world wars, the conflict in Korea, in Afghanistan, and during other missions of our armed forces. We owe it to the men and women who lost their lives serving our country, as well as their sisters and brothers in arms.

Aux soldats actuellement en poste au Nouveau-Brunswick et aux gens du Nouveau-Brunswick qui servent ailleurs au pays, j'offre mes sincères

a grateful people for your service. Madam Speaker, November 8 is Indigenous Veterans Day, when we honour the First Nations, Inuit, and Métis who have served our country in times of peace and war. This day commemorates Indigenous peoples' long history of military service to our country and serves as an opportunity to reflect on the bravery and commitment of Indigenous veterans and ensure their sacrifices are recognized and remembered in Canadian history.

À titre de ministre responsable des Affaires militaires, je tiens à exprimer ma plus profonde gratitude envers les gens du Nouveau-Brunswick qui ont payé de leur vie pour que notre pays reste fort et libre. N'oublions jamais.

Lest we forget.

Madame la présidente, je vous propose que nous observions une minute de silence à la mémoire de ceux et de celles qui ont donné leur vie pour notre liberté.

Madam Speaker: Do we all agree to have a moment of silence?

Hon. Members: Agreed.

(A moment of silence was observed.)

Madam Speaker: Thank you, members.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I am proud to be the MLA for Oromocto-Sunbury, home to the 5th Canadian Division Support Base Gagetown, the second-largest military training base in the Commonwealth. Our service people are on my mind and in my heart every day. On November 11, from coast to coast and around the world, in fields of honour, brave Canadians who sacrificed everything will be remembered and honoured. Indigenous Veterans Day, observed on November 8, recognizes and honours the military contributions and sacrifices of First Nations, Inuit, and Métis peoples, commemorating their service in both World Wars, the Korean War, and peacekeeping and modern missions.

remerciements de la part d'un peuple reconnaissant de votre service. Madame la présidente, le 8 novembre est la Journée des vétérans autochtones, où nous honorons les membres des Premières Nations, les Inuits et les Métis qui ont servi notre pays en temps de paix comme en temps de guerre. La journée commémore la longue histoire de services militaires des peuples autochtones à notre pays et nous offre l'occasion de réfléchir au courage et au dévouement des vétérans autochtones, ainsi que de veiller à ce que leurs sacrifices soient reconnus et commémorés dans l'histoire canadienne.

As Minister responsible for Military Affairs, I want to express my deepest gratitude to the New Brunswickers who paid with their lives so that our country could stay strong and free. Lest we forget.

N'oublions jamais.

Madam Speaker, I propose that we observe a moment of silence in memory of those who gave their lives for our freedom.

La présidente : Sommes-nous tous d'accord pour observer un moment de silence?

Des voix : Oui.

(Un moment de silence est observé.)

La présidente : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Mme M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je suis fière d'être la députée de Oromocto-Sunbury, qui accueille la Base de soutien de la 5^e Division du Canada Gagetown, soit la deuxième plus grande base de formation militaire du Commonwealth. Chaque jour, nos militaires sont dans mes pensées et dans mon cœur. Le 11 novembre, d'un océan à l'autre et aux quatre coins du globe, dans les champs d'honneur, nous nous souviendrons des braves Canadiens qui ont tout sacrifié et nous les honorerons. La Journée des vétérans autochtones, qui est observée le 8 novembre, souligne et honore les sacrifices et les contributions militaires des Premières Nations, des Inuits et des Métis et commémore leur service lors des deux guerres mondiales, de la guerre de Corée ainsi que lors des missions de maintien de la paix et des missions modernes.

10:25

Yesterday, I attended the 11th annual No Stone Left Alone event in Oromocto, alongside the Harold Peterson Middle School student body, our Lieutenant-Governor, Mayor Bob Powell, representatives from Base Gagetown, and participants from Meaningful Connections Adult Day Centre. Each year, this heartwarming event sees Canadians gather to place poppies on the headstones of our veterans.

I offer a heartfelt thank-you to the Harold Peterson students and especially to student Chelsea Moore of Burton for placing a poppy on my father's headstone. For 25 years, my father, Bill Fraser, proudly served in the military, including in the Korean War, while, like so many families, my mother and brothers supported him from home. I want to recognize those family members who are, indeed, the strength behind the uniform. For as long as I can remember, I attended the Remembrance Day service with my father, and I will be there again on November 11. We thank those who have served and those who continue to serve in the Canadian Armed Forces today. We will remember them. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to stand to respond to this ministerial statement on Remembrance Day. Yesterday, at St. Mary's First Nation, some of us were able to participate in the ceremony for Indigenous Veterans Day. It was a little bit early. Indigenous Veterans Day is on November 8, but the ceremony was held yesterday. I was there, along with the Minister of Indigenous Affairs, the Minister responsible for Economic Development and for Opportunities New Brunswick, the Mayor of Fredericton, and a tremendous turnout from the Fredericton police and the Royal Canadian Legion. It was a tremendous and very meaningful ceremony. Afterward, a wonderful feast was hosted for all the guests.

Madam Speaker, I mentioned the legion, and I want to recognize the branches across the province that play such an incredible role in ensuring that Remembrance Day is treated and commemorated the way it should be in ceremonies at the cenotaphs, for Indigenous Veterans Day, and in our schools. Most, or many, of

Hier, j'ai assisté à la 11^e cérémonie annuelle de la fondation Aucune pierre dans l'oubli à Oromocto, en compagnie des élèves de la Harold Peterson Middle School, de notre lieutenant-gouverneure, du maire Bob Powell, de représentants de la base Gagetown et de participants du Meaningful Connections Adult Day Centre. Chaque année, à l'occasion de cette cérémonie émouvante, des Canadiens se rassemblent pour déposer des coquelicots sur la pierre tombale de nos anciens combattants.

Je remercie sincèrement les élèves de la Harold Peterson Middle School et en particulier Chelsea Moore, de Burton, d'avoir déposé un coquelicot sur la pierre tombale de mon père. Pendant 25 ans, mon père, Bill Fraser, a fièrement servi dans l'armée et a notamment participé à la guerre de Corée, alors que, comme tant de familles, ma mère et mes frères l'ont soutenu depuis la maison. Je veux souligner l'apport des membres de la famille des militaires qui, en effet, sont la force derrière l'uniforme. D'aussi longtemps que je me souvienne, j'ai assisté à la cérémonie du jour du Souvenir avec mon père, et je serai encore là le 11 novembre. Nous remercions ceux qui ont servi et ceux qui continuent de servir aujourd'hui les Forces armées canadiennes. Nous nous souviendrons d'eux. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole pour répondre à la déclaration de ministre sur le jour du Souvenir. Hier, à la Première Nation de Saint Mary's, certains d'entre nous ont pu participer à la cérémonie pour la Journée des vétérans autochtones. C'était un peu tôt. La Journée des vétérans autochtones a lieu le 8 novembre, mais la cérémonie s'est tenue hier. J'y étais, ainsi que le ministre des Affaires autochtones, le ministre responsable du Développement économique et d'Opportunités Nouveau-Brunswick, la mairesse de Fredericton et un très grand nombre de membres de la police de Fredericton et de la Légion royale canadienne. Il s'agissait d'une cérémonie remarquable et profondément significative. Après, un magnifique festin a été servi à tous les invités.

Madame la présidente, j'ai mentionné la Légion, et je veux souligner les efforts des filiales aux quatre coins de la province qui jouent un rôle vraiment incroyable pour faire en sorte que le jour du Souvenir soit traité et commémoré comme il se doit, que ce soit à l'occasion de cérémonies tenues aux cénotaphes, lors de la Journée des vétérans autochtones ainsi que dans nos

our schools have Remembrance Day ceremonies. In my own riding...

Je participerai à la commémoration du jour du Souvenir à l'École Sainte-Anne, lundi prochain.

There was also one at Fredericton High School. The legion's work is vital and ongoing, so congratulations to them and congratulations to the schools for ensuring that Remembrance Day is kept foremost in the minds of students at this time of year. I'm running out of time, but it's always important, I think, that the names of local veterans are read. That makes a huge impact, particularly on young people. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis heureux de prendre la parole pour vous annoncer une très bonne nouvelle concernant un projet dans le domaine de la santé.

Yesterday, I joined the Premier and the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services as our government announced that we are investing up to \$30 million to construct a new endoscopy suite at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre, in Moncton.

Voilà une autre façon pour notre gouvernement de garantir que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins dont ils ont besoin, au moment où ils en ont besoin.

A new endoscopy suite is another way that we are making sure New Brunswickers get the care they need when they need it. This new unit will improve access and reduce wait times for endoscopy procedures, which doctors use to screen, diagnose, and treat diseases and conditions. I look forward to seeing the positive impact that this suite will have on New Brunswickers and on patients in the community for years to come.

Merci, Madame la présidente.

écoles. La plupart de nos écoles, ou beaucoup d'entre elles, organisent des cérémonies du jour du Souvenir. Dans ma circonscription...

I will participate in the Remembrance Day commemoration at École Sainte-Anne next Monday.

Une commémoration a également eu lieu à Fredericton High School. Le travail de la légion est essentiel et constant, je tiens donc à la féliciter, tout comme je félicite les écoles de veiller à ce que le jour du Souvenir demeure présent à l'esprit des élèves en cette période de l'année. Mon temps de parole tire à sa fin, mais il est toujours important, à mon avis, que les noms des anciens combattants locaux soient lus. Un tel geste a une incidence énorme, en particulier chez les jeunes. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I'm pleased to rise today to announce very good news to you about a project in the health sector.

Hier, je me suis joint à la première ministre et au ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, à l'occasion de l'annonce, par notre gouvernement, d'un investissement pouvant atteindre 30 millions de dollars pour la construction d'un nouveau bloc endoscopique au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, à Moncton.

This is another way for our government to ensure that New Brunswickers get the care they need when they need it.

Le nouveau bloc endoscopique constitue une autre façon pour nous de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins dont ils ont besoin, au moment où ils en ont besoin. La nouvelle unité améliorera l'accès aux soins et réduira les temps d'attente pour des interventions endoscopiques, que pratiquent les médecins pour dépister, diagnostiquer et traiter diverses maladies et affections. Je me réjouis à la perspective de l'incidence positive que ce bloc aura sur les gens du Nouveau-Brunswick ainsi que sur les patients de la collectivité pour les années à venir.

Thank you, Madam Speaker.

10:30

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Recognizing that this is Crohn's and Colitis Awareness Month, I think this announcement is well-timed. The announcement of an endoscopy suite at the Dumont hospital to provide greater service to New Brunswickers is certainly good news.

I can only hope that the 2029 date won't be pushed and delayed like the date for the low-dose CT scans for lung cancer screening or the hiring of a mental health advocate. I hope this is on time. I also hope this will be an opportunity for all New Brunswickers to get the more advanced procedures, like bronchoscopies. Currently, all New Brunswick citizens who are patients of Horizon Health are being forced to go to Saint John to receive those advanced treatments and to meet with the thoracic surgeons. They're being shut out from meeting with the thoracic surgeons that are left in Moncton. I know we lost a thoracic surgeon in Moncton because he was being forced to move to Saint John and he didn't want to do it. He'd been in Moncton. He was a great thoracic surgeon, and he would have been a super addition to this endoscopy suite, providing extensive services.

I know the Minister of Health hears me. Thank you very much for this announcement.

M. Coon: Merci, Madame la présidente

Thank you to the Minister of Health for his statement and for keeping this House and members updated on improvements in our hospitals around the province in terms of access to care and the resources that are there. It is obviously going to be a great help to have this new endoscopy suite. The needs are great.

However, instead of the minister always having to make statements about the latest investment or the latest improvement in our hospitals, it would be great if the Premier would agree to establish a standing committee on health. A standing committee on health could keep itself and members apprised of issues and developments in our health system. Health is access to

M. Hogan: Merci, Madame la présidente. Étant donné que le mois en cours est le Mois de la sensibilisation à la maladie de Crohn et à la colite, je crois que l'annonce arrive à point nommé. L'annonce de la création d'un bloc endoscopique à l'hôpital Dumont offrant de meilleurs services aux gens du Nouveau-Brunswick constitue assurément une bonne nouvelle.

Je ne peux qu'espérer que l'échéance de 2029 ne soit pas reportée ni retardée, comme ce fut le cas pour les examens par tomodensitométrie à faible dose pour le dépistage du cancer du poumon ou pour la nomination d'un défenseur en matière de santé mentale. J'espère que le projet sera réalisé dans les délais prévus. J'espère également que l'initiative offrira à l'ensemble des gens du Nouveau-Brunswick l'accès à des procédures plus avancées, telles que les bronchoscopies. Actuellement, tous les gens du Nouveau-Brunswick qui sont des patients du Réseau de santé Horizon sont obligés de se rendre à Saint John pour recevoir des traitements spécialisés et consulter des chirurgiens thoraciques. Ils ne peuvent plus avoir accès aux chirurgiens thoraciques qui exercent encore à Moncton. Je sais que nous avons perdu un chirurgien thoracique à Moncton parce qu'on l'obligeait à déménager à Saint John, ce qu'il ne souhaitait pas faire. Il exerçait à Moncton. Il s'agissait d'un excellent chirurgien thoracique, qui aurait constitué un atout considérable pour le bloc endoscopique en offrant une gamme étendue de services.

Je sais que le ministre de la Santé m'entend. Je vous remercie beaucoup pour l'annonce.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je remercie le ministre de la Santé pour sa déclaration et pour avoir tenu la Chambre et les parlementaires informés des améliorations apportées à nos hôpitaux dans la province, notamment concernant l'accès aux soins et aux ressources qui sont fournis. L'ouverture du nouveau bloc sera sans aucun doute d'une grande aide. Les besoins sont importants.

Or, au lieu que le ministre doive constamment faire des déclarations sur les derniers investissements ou les dernières améliorations apportées à nos hôpitaux, il serait formidable si la première ministre acceptait de créer un Comité permanent des soins de santé. Un tel comité pourrait se tenir informé, et tenir les parlementaires informés, des enjeux et des

health care, and health care has been identified by all parties in this House as the number one priority. It was central to the campaign of all parties during the election, yet, in this Legislative Assembly, we still lack a standing committee on health. I made this pitch to the past Premier, Premier Higgs, twice, and twice he turned it down cold, flat. Again, I'm making this request to the Premier that a standing committee on health be stood up in this Legislative Assembly. That's how we serve the people of this province. Thank you, Madam Speaker.

développements au sein de notre système de santé. La santé signifie l'accès aux soins de santé, et les soins de santé ont été reconnus par tous les partis représentés à la Chambre comme étant la priorité absolue. Les soins de santé étaient au cœur de la campagne de tous les partis pendant les élections, et pourtant, à l'Assemblée législative actuelle, nous n'avons toujours pas de Comité permanent des soins de santé. J'ai présenté la demande à l'ancien premier ministre, le premier ministre Higgs, à deux reprises, et, à deux reprises, elle a été rejetée sans équivoque. Je réitère ma demande à la première ministre de mettre sur pied un Comité permanent des soins de santé à l'Assemblée législative. C'est ainsi que nous servons les gens de la province. Merci, Madame la présidente.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**M. Bourque** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 19, *Loi relative à l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick.*)

M. Bourque : Merci, Madame la présidente.

The purpose of this bill is to modernize the previous legislation, namely by introducing the official languages of the association, by modifying the powers of the association and the composition of the council, and by modifying complaints and discipline proceedings. Thank you very much.

10:35

Motion 15

With the unanimous consent of the House to dispense with notice, **Hon. Ms. Holt** moved, seconded by **Mr. M. LeBlanc**, as follows:

attendu que le Nouveau-Brunswick joue un rôle de chef de file au sein de la Confédération en tant que seule province officiellement bilingue au Canada ;

WHEREAS official bilingualism has guided our province's cultural, social and economic growth, and has a profound and positive influence on New Brunswick's development;

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Mr. Bourque** moved that Bill 19, *An Act Respecting the New Brunswick Association of Occupational Therapists*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Bourque** said: Thank you, Madam Speaker.

Le projet de loi vise à actualiser la loi déjà en vigueur, notamment par l'ajout de précisions sur l'utilisation, par l'association, des langues officielles et par la modification des dispositions relatives aux pouvoirs dont l'association est investie, à la composition du conseil, au système de plaintes et aux procédures disciplinaires. Merci beaucoup.

Motion 15

Dispense d'avis ayant été accordée avec le consentement unanime de la Chambre, l'**hon. M^{me} Holt**, appuyée par **M. M. LeBlanc**, propose ce qui suit :

WHEREAS New Brunswick has a leadership role within Confederation as the only officially bilingual province in Canada;

attendu que le bilinguisme officiel a guidé la croissance culturelle, sociale et économique de notre province et exerce une influence profonde et positive sur le développement du Nouveau-Brunswick ;

attendu que le gouvernement demeure engagé à l'égard du bilinguisme officiel et de l'épanouissement des deux communautés linguistiques officielles du Nouveau-Brunswick, ainsi que des principes et des objectifs de la Loi sur les langues officielles ;

WHEREAS the last review of the Official Languages Act took place in 2021 with Judge Yvette Finn and John McLaughlin releasing the Report of the 2021 Review of the Official Languages Act of New Brunswick on December 15, 2021;

attendu que, conformément à l'article 42 de la Loi sur les langues officielles, une révision de la loi doit être terminée au plus tard le 31 décembre 2031 ;

WHEREAS an earlier review of the Act was a recommendation in the Finn-McLaughlin Report, given the importance of the proposed changes and the measurement of progress ;

attendu qu'une révision menée à l'Assemblée législative, par des représentants élus et de façon publique, par l'intermédiaire du Comité permanent des langues officielles renforcerait la confiance des gens du Nouveau-Brunswick quant à la protection et à la promotion des deux langues officielles ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this House direct the Standing Committee on Official Languages to review the Official Languages Act, to oversee the examination of and consultation on the Act, to review recommendations from the 2021 Finn-McLaughlin Report, and to present to the Legislative Assembly a final report with recommendations by December 31, 2026;

que, investi des pouvoirs traditionnellement conférés en vertu du Règlement, le comité soit aussi habilité :

- à tenir séance à divers endroits, au besoin ;
- à mener les consultations qu'il estime nécessaires ;
- à s'adjointre le personnel qu'il requiert ;

WHEREAS the government remains committed to official bilingualism and the development of the two official linguistic communities of New Brunswick, as well as to the principles and objectives of the Official Languages Act;

attendu que la dernière révision de la Loi sur les langues officielles a eu lieu en 2021, et que la juge Yvette Finn et John McLaughlin ont publié, le 15 décembre 2021, le Rapport de la Révision 2021 de la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS, pursuant to section 42 of the Official Languages Act, a review of the Act shall be completed no later than December 31, 2031 ;

attendu que le rapport Finn-McLaughlin recommandait qu'une révision de la loi ait lieu à plus courte échéance, vu l'importance des changements proposés et l'évaluation des progrès réalisés ;

WHEREAS having the review conducted in the Legislature, by elected representatives and in full view of the public through the Standing Committee on Official Languages, would strengthen New Brunswickers' confidence in how the two official languages are protected and promoted;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre ordonne au Comité permanent des langues officielles de procéder à une révision de Loi sur les langues officielles, de superviser l'examen de la loi et les consultations à son sujet, de passer en revue les recommandations du rapport Finn-McLaughlin de 2021 et de déposer à l'Assemblée législative un rapport définitif assorti de recommandations d'ici au 31 décembre 2026,

In addition to the powers traditionally conferred upon the said Committee by the Standing Rules, the Committee shall have the following additional powers:

- to adjourn from place to place as may be convenient;
- to conduct consultations as it sees fit;
- to retain such personnel as may be required to assist the Committee;

et que, si l'Assemblée législative est ajournée ou prorogée, le comité soit habilité à rendre public un rapport par le dépôt d'un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative, lequel rapport, après la rentrée parlementaire, sera présenté à l'Assemblée législative par la présidence du comité.

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

10:40

Débat sur la motion / Debate on Motion

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis vraiment honoré de pouvoir prendre part au débat sur la motion 15. Selon moi, cette motion est vraiment importante pour l'unité et l'avenir de notre province.

I'll start with just a little bit of history in case anyone isn't familiar with it. The first *Official Languages Act* came into place on April 18, 1969, under Premier Louis J. Robichaud. It was put in place to give the English and the French equal status in provincial institutions. It was there so that both languages would be recognized as official languages of the Legislature, of the courts, and across provincial administrations. It was also there to make sure that citizens could receive government services in either language, in the language of their choice.

That Act stood for 33 years, and then, on July 1, 2002, it was modernized by the Premier at the time, Bernard Lord. The Lord government strengthened obligations to provide services in both languages. It created the Commissioner of Official Languages and put in place the requirement for annual reporting to this House.

The Act was then amended again in 2013, by Premier David Alward. It was at that point that he required that five-year reviews of the *Official Languages Act* be done.

Then, in 2021, a review of the *Official Languages Act* was requested by then-Premier Higgs. He invited Judge Yvette Finn and John McLaughlin to perform

BE IT FURTHER RESOLVED that, during a period when the Legislative Assembly is adjourned or prorogued, the Committee may release a report by depositing a copy with the Clerk of the Legislative Assembly, and upon the resumption of the sittings of the House, the Chair shall present the report to the Legislative Assembly.

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion / Débat sur la motion

Hon. Ms. Holt : Thank you very much, Madam Speaker. I'm very honoured to be able to participate in the debate on Motion 15. In my opinion, this motion is really important for the unity and future of our province.

Je vais commencer par une petite leçon d'histoire au cas où quelqu'un ne connaîtrait pas bien le sujet. La première *Loi sur les langues officielles* est entrée en vigueur le 18 avril 1969, sous le gouvernement du premier ministre Louis J. Robichaud. Elle a été adoptée en vue d'accorder un statut égal à l'anglais et au français au sein des institutions provinciales. Elle visait à faire reconnaître les deux langues comme langues officielles de la Législature, des tribunaux et des différentes administrations provinciales. Elle avait également comme objectif de garantir aux gens de la province l'accès aux services gouvernementaux dans la langue de leur choix.

La loi a été en vigueur pendant 33 ans et, le 1^{er} juillet 2002, elle a été actualisée par le premier ministre de l'époque, Bernard Lord. Le gouvernement Lord a renforcé les obligations en matière de prestation de services dans les deux langues. La loi a établi le commissariat aux langues officielles et les exigences liées aux rapports annuels qui doivent être déposés à la Chambre.

La loi a ensuite été modifiée à nouveau en 2013 par le premier ministre David Alward. C'est à ce moment-là qu'a été instaurée l'obligation de procéder à une révision de la *Loi sur les langues officielles* tous les cinq ans.

Puis, en 2021, une révision de la *Loi sur les langues officielles* a été demandée par le premier ministre de l'époque, Blaine Higgs. Il a confié la révision à la juge

that review. They had eight major recommendations and 25 sub-recommendations in the report on ways we could modernize the *Official Languages Act*.

Le rapport Finn-McLaughlin proposait des façons d'améliorer l'utilisation de la *Loi sur les langues officielles* et le renforcement de la livraison de nos services publics, tout particulièrement en ce qui a trait à la santé et à la justice.

Le rapport contenait de bonnes recommandations, mais nous avons ensuite dû attendre, car l'ancien gouvernement n'a pas voulu y donner suite. Il a pris beaucoup de temps, une longue période, avant de répondre au rapport. Il a éliminé l'obligation de procéder à une révision tous les 10 ans. Nous avons eu un débat sur le sujet à l'Assemblée législative. Toutefois, en octobre 2024, il y a eu un changement dans la province. Un gouvernement qui valorise la *Loi sur les langues officielles* et les deux communautés linguistiques de notre province a été élu.

10:45

In our first speech from the throne, we reiterated our commitment to implementing recommendations from the 2021 review. This government acted right away. We appointed a deputy minister responsible for official languages. We established the permanent Standing Committee on Official Languages.

Aujourd'hui, je suis vraiment fière que nous mettions en oeuvre deux autres recommandations du rapport Finn-McLaughlin. Nous confions au Comité permanent des langues officielles la responsabilité de faire une révision dans le délai recommandé par le rapport, soit cinq ans. La révision doit être achevée avant la fin de 2026. En outre, un comité de travail, sous le leadership de notre ministre responsable des Aînés, sera chargé de trouver des moyens de garantir que les services seront fournis dans les deux langues officielles dans nos foyers de soins. Les gens du Nouveau-Brunswick en fin de vie méritent de tels services.

J'ai été profondément touchée par les personnes qui nous ont rendu visite et nous ont dit : Même si j'habite à Saint John et qu'il n'existe actuellement aucune place francophone dans les foyers de soins, le travail du gouvernement fera en sorte que je n'aurai pas à craindre de passer mes derniers jours dans un environnement anglophone. Dorénavant, notre

Yvette Finn et John McLaughlin. Leur rapport formulait 8 recommandations majeures et 25 sous-recommandations sur la façon dont nous pouvions actualiser la *Loi sur les langues officielles*.

The Finn-McLaughlin report proposed ways to improve the use of the *Official Languages Act* and strengthen the delivery of our public services, especially with respect to health and justice.

The report contained good recommendations, but then we had to wait, because the former government didn't want to respond to them. It took a lot of time, a long period, before responding to the report. It removed the requirement to do a review every 10 years. We had a debate on the topic at the Legislative Assembly. However, in October 2024, there was a change in the province. A government that values the *Official Languages Act* and the two linguistic communities of our province was elected.

Dans notre premier discours du trône, nous avons réitéré notre engagement à mettre en oeuvre les recommandations formulées dans le rapport de la révision de 2021. Le gouvernement a pris des mesures immédiates. Nous avons nommé une sous-ministre responsable des langues officielles. Nous avons créé le Comité permanent des langues officielles.

Today, I'm very pleased that we're implementing two other recommendations from the Finn-McLaughlin report. We're making the Standing Committee on Official Languages responsible for doing a review within the five-year period recommended in the report. The review must be completed before the end of 2026. As well, a working committee under the leadership of our Minister responsible for Seniors will be tasked with finding ways to ensure that services are provided in both official languages in our nursing homes. New Brunswickers at the end of their lives deserve these services.

I was deeply moved by the people who came to visit us and said: Even though I live in Saint John and there are currently no Francophone spaces in nursing homes, the government's work will mean I no longer have to fear spending my final days in an Anglophone environment. From now on, our government will do the necessary work so that our seniors receive services

gouvernement fera le travail nécessaire pour que nos personnes âgées puissent recevoir les services dans la langue de leur choix, là où elles passeront leurs derniers jours. C'est un élément vraiment important.

Je suis donc fière de notre équipe, qui défend toujours notre province et chaque personne qui y habite. Les gens de notre province méritent tous des chances égales, comme le préconisait Louis J. Robichaud lorsqu'il a instauré une loi si importante pour notre province. Je suis très fière de proposer la motion 15. Je suis reconnaissante d'avoir l'appui de tous les parlementaires pour le bien de nos deux communautés linguistiques officielles. Voilà notre rêve pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est toujours un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre pour débattre des motions et des projets de loi présentés par le gouvernement. Madame la présidente, il est évident que nous sommes souvent en désaccord avec le gouvernement actuel. Nous avons des désaccords avec le gouvernement quant à plusieurs sujets et dossiers auxquels il travaille.

Cependant, Madame la présidente, je crois que la motion 15 est une motion que nous pouvons appuyer. Il y a quand même des préoccupations. Parlons de la réalité, Madame la présidente. Nous discutons ici de droits linguistiques, d'égalité et d'équité entre les deux langues officielles. Des avocats se trouvent ici, à la Chambre. J'espère m'exprimer clairement pour décrire la situation. Si je ne me trompe pas, la réalité est que, devant les tribunaux, la balance de la justice doit toujours s'incliner en faveur des situations minoritaires. Il est donc important de garder cette réalité à l'esprit.

Madam Speaker, the scales of justice always have to be tilted toward the minority situation. In other words, that weight needs to be given to the minority situation to help guard that minority position. That is how language laws are designed.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons maintenant un Comité permanent des langues officielles. Comme je l'ai mentionné ce matin, je crois que l'une des critiques que j'ai entendues concerne le fait que le comité n'a pas de mandat clair ou défini. Je crois que la motion 15 permettra de mieux définir le rôle du comité.

J'ai également mentionné mes préoccupations au sujet de nos foyers de soins. Comment pouvons-nous appliquer la motion 15 de manière concrète dans nos

in their language of choice where they spend their last days. That is a really important thing.

So I'm proud of our team that always stands up for our province and everyone who lives here. All the people of our province deserve equal opportunities, as Louis J. Robichaud said when he introduced this important Act for our province. I'm very proud to move Motion 15. I'm grateful for the support of all members for the good of our two official linguistic communities. This is our dream for the future of New Brunswick. Thank you very much.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I'm always pleased to rise in the House to debate motions and bills introduced by the government. Madam Speaker, obviously, we often disagree with this government. We disagree with the government on several of the issues and files it's working on.

However, Madam Speaker, I believe we can support Motion 15. There are concerns, though. Let's talk about the reality, Madam Speaker. We're discussing linguistic rights, equality, and equity between the two official languages. There are lawyers here in the House. I hope to describe the situation clearly. If I'm not mistaken, the reality is that, before the courts, the scales of justice must always be tipped in favour of minority situations. It's therefore important to keep this reality in mind.

Madame la présidente, la balance de la justice doit toujours pencher en faveur de la situation minoritaire. Autrement dit, il faut accorder un poids particulier à la situation minoritaire pour en assurer la protection. C'est ainsi que sont élaborées les lois linguistiques.

In New Brunswick, we now have a Standing Committee on Official Languages. As I mentioned this morning, I believe that one of the criticisms I heard was about the fact that the committee doesn't have a clear or defined mandate. I believe that Motion 15 will enable the committee's role to be better defined.

I also mentioned my concerns about our nursing homes. How can we apply Motion 15 concretely in our nursing homes? There must always be awareness of

foyers de soins? Il faut toujours être conscient des droits des gens. Je crois que la motion constitue un pas dans la bonne direction. Ensemble, nous pouvons peut-être trouver la façon d'améliorer les choses pour tous les gens de notre province, peu importe où ils habitent, que ce soit dans une collectivité francophone, anglophone ou dans un foyer de soins.

10:50

Madam Speaker, there are some things that I think we need to be a little more aware of. I don't think it rises to the level of needing to amend this motion, but it's something I want to raise to the House. I think it's important. Because of the scales of justice being tilted toward the minority group, which is the way it has to be—they are in a minority situation, so they have to be protected—there is often the perception that there is inequality in the approach. I want to say something about this committee and about the piece in the motion that says:

In addition to the powers traditionally conferred upon the said Committee by the Standing Rules, the Committee shall have the following additional powers:

- *to adjourn from place to place as may be convenient;*
- *to conduct consultations as it sees fit;*
- *to retain such personnel as may be required to assist the Committee;*

There is no issue in theory, Madam Speaker. However, as a current member of this committee—that will change over the years—I would like to see this committee commit to having a clear balance when it does something on the road, like a road show for consultations. These consultations need to take place in different regions and to be conducted such that there is no perception of imbalance in the work of the committee, Madam Speaker. I think that's important. Again, I don't think it rises to the level of having to amend the motion. I just think it's something for us to be aware of. It is the Committee on Official Languages. We need to make sure that the committee is balanced when it is doing its work outside the committee Chamber.

people's rights. I believe the motion is taking a step in the right direction. Together, we may be able to find a way to improve things for everyone in our province no matter where they live, whether it is in a Francophone community, an Anglophone one, or a nursing home.

Madame la présidente, à mon avis, il y a certains éléments dont nous devons être un peu plus conscients. Je ne pense pas pour autant qu'il soit nécessaire d'amender la motion, mais il s'agit d'un point que je veux porter à l'attention de la Chambre. Je pense que c'est important. Puisque la balance de la justice penche en faveur du groupe minoritaire, comme elle se doit de le faire — les gens se trouvent en situation minoritaire ; donc, ils doivent être protégés —, l'approche est souvent perçue comme inéquitable. Je tiens à dire quelques mots au sujet du comité et de la partie de la motion qui indique ce qui suit :

que, investi des pouvoirs traditionnellement conférés en vertu du Règlement, le comité soit aussi habilité :

- *à tenir séance à divers endroits, au besoin ;*
- *à mener les consultations qu'il estime nécessaires ;*
- *à s'adjoindre le personnel qu'il requiert ;*

En théorie, il n'y a aucun problème, Madame la présidente. Toutefois, à titre de membre actuel du comité — la composition évoluera au fil des ans — j'aimerais voir ce dernier s'engager à maintenir un équilibre clair lorsqu'il mène des activités à l'extérieur, comme des consultations itinérantes. Ces consultations doivent avoir lieu dans différentes régions et être menées de manière à éviter toute perception de déséquilibre dans le travail réalisé par le comité, Madame la présidente. Je pense que c'est important. Encore une fois, je ne pense pas pour autant qu'il soit nécessaire d'amender la motion. Je pense simplement que c'est quelque chose dont nous devons être conscients. Il s'agit du Comité des langues officielles. Nous devons veiller à ce que les travaux du comité soient équilibrés lorsqu'ils se déroulent à l'extérieur de la salle des comités.

Madam Speaker, I don't want to belabour this too long. I just want those points to be made. Honestly, I think the work that will be done by this committee will reflect the balance that is needed to make sure we are doing things the right way and according to people's rights in this province. It's just something that I... Again, we can make assumptions. We can say: Well, I think it's going to do this. The practice becomes something different. I heard this recently, and I think it bears mentioning here. Yogi Berra, the famous baseball player, said: There is theory, and there is practice. In theory, practice and theory are the same thing, but in practice, they are very different.

I just want to make sure, Madam Speaker, that, in supporting this motion, we have a clear understanding of where we want to go and how we will do our work to make sure that both linguistic communities are at ease and feel respected.

Voilà l'objectif, Madame la présidente. Nous devons veiller à ce que tous nos droits soient respectés. J'appuie la motion 15 sans réserve. Je voulais tout simplement partager mon point de vue avec les autres parlementaires, car je veux que nos travaux dans le domaine en question soient toujours menés dans le respect des deux langues officielles de la province. Beau travail. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I just want to rise to say that we will be supporting this motion. It's an important motion. For some time, our Green caucus has been advocating for a committee of this Legislature to take on the review of the *Official Languages Act* when it comes up. We also support the standing committee that has been created. That was something our former colleague and caucus member, Kevin Arseneau, worked long and hard for and advocated for. He felt a standing committee on official languages should be created. Now that it has been created, I'm pleased the Premier has put this motion forward to put the committee to work.

Undertaking a review of the *Official Languages Act* and the recommendations of the McLaughlin-Finn report indeed represents progress and a path forward for the committee. The more frequent reviews were

Madame la présidente, je ne veux pas m'attarder trop longtemps sur la question. Je veux simplement que les observations à cet égard soient formulées. Pour être franc, je pense que les travaux du comité refléteront l'équilibre nécessaire pour nous assurer que nous agissons de la bonne façon et dans le respect des droits des gens de la province. C'est simplement quelque chose que je... Encore une fois, nous pouvons faire des suppositions. Nous pouvons dire : Eh bien, je pense que les choses tourneront ainsi. En pratique, il en va autrement. J'ai entendu ceci récemment, et je pense qu'il vaut la peine de le mentionner ici. Yogi Berra, joueur de baseball célèbre, a dit : Il y a la théorie, et il y a la pratique ; En théorie, la pratique et la théorie constituent la même chose, mais, en pratique, elles diffèrent grandement.

Madame la présidente, je veux simplement être certain que l'appui de la motion repose sur une compréhension claire de la direction que nous voulons prendre et de la façon dont nous mènerons nos travaux pour que les deux communautés linguistiques se sentent à l'aise et respectées.

That's the objective, Madam Speaker. We must ensure that all our rights are respected. I fully support Motion 15. I just wanted to share my perspective with the other members, because I want our work in this area to always be done while respecting both official languages in the province. Good work. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je veux simplement prendre la parole pour dire que nous appuierons la motion. Il s'agit d'une motion importante. Depuis un certain temps, le caucus du Parti vert milite pour qu'un comité de l'Assemblée législative se charge de la révision de la *Loi sur les langues officielles*. Nous appuyons également le Comité permanent qui a été créé. Il s'agit d'une initiative pour laquelle notre ancien collègue et membre du caucus, Kevin Arseneau, a oeuvré sans relâche et s'est battu longuement. Il estimait qu'il fallait créer un Comité permanent des langues officielles. Vu que le Comité est maintenant créé, je suis heureux que la première ministre ait présenté cette motion pour mettre le Comité au travail.

Entreprendre une révision de la *Loi sur les langues officielles* et examiner les recommandations du rapport McLaughlin-Finn représente effectivement un progrès et une voie à suivre pour le Comité. Les révisions plus

intended to sort of check in on how the recommendations that had been made previously were being implemented. Also, Madam Speaker, situations arise that need to be addressed.

Par exemple, ici même, à Fredericton, une situation pénalise directement les jeunes francophones de la capitale. Les écoles de conduite de la région n'offrent pas de formation théorique en français aux jeunes francophones.

10:55

De plus, au Nouveau-Brunswick, rien ne garantit que les gens seront servis dans la langue de leur choix dans les cliniques de vaccination. Voilà deux grands défis. Je suis certain qu'il y en a plusieurs autres, mais voilà deux défis qui touchent, d'une part, les jeunes, et, d'autre part, les personnes âgées qui se rendent dans les cliniques de vaccination. Bien sûr, la question touche principalement les personnes âgées. Il est important de s'occuper des questions qui sont portées à notre attention.

I look forward to the work of the committee and the more robust mandate that this motion provides to the committee.

Je vous remercie.

Thank you very much.

Adoption de la motion 15 / Motion 15 Carried

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 15 est adoptée.)

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai l'honneur et le privilège d'accueillir une femme exceptionnelle à la Chambre. Elle est une artiste qui a fait partie des groupes Les Muses, Ode à l'Acadie et Troiselle.

fréquentes visaient à faire le point sur la manière dont les recommandations formulées précédemment étaient mises en oeuvre. De plus, Madame la présidente, des situations surgissent qui doivent être traitées.

For example, right here in Fredericton, one situation directly penalizes young Francophones in the capital. Driving schools in the region don't provide instruction in theory in French to young Francophones.

In addition, in New Brunswick, nothing guarantees that people will be served in the language of their choice in vaccination clinics. Those are two big challenges. I'm sure there are others, but those are two challenges that affect, on the one hand, young people, and on the other, seniors who go to vaccination clinics. Certainly, this mainly affects seniors. It's important to deal with the issues that are brought to our attention.

J'attends avec intérêt les travaux du comité et le mandat plus solide que la motion lui confère.

Thank you.

Merci beaucoup.

Motion 15 Carried / Adoption de la motion 15

(**Madam Speaker** read the motion and put the question; Motion 15 was carried.)

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I have the honour and privilege of welcoming an exceptional woman to the House. She is an artist who was a member of the bands Les Muses, Ode à l'Acadie, and Troiselle.

11:00

Nous vous présentons donc une personne qui est aussientrepreneure et contribue activement à notre économie. Elle joue un rôle clé dans les secteurs touristique, culturel et social en tant que directrice générale et artistique du Pays de la Sagouine. Elle a remporté de nombreux prix, comme le Prix des petits festivals et événements, le Prix du marketing — grandes entreprises, ainsi qu'une distinction soulignant son rôle de pionnière au sein de l'industrie touristique au Nouveau-Brunswick. Je vous présente l'inimitable Monique Poirier. Bienvenue.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. As it is eleven o'clock, and as previously agreed upon by the parties, I propose the adjournment of the House to move into the Standing Committee on Economic Policy.

La présidente : Conformément au calendrier parlementaire adopté par cette Assemblée, la séance est levée jusqu'au 18 novembre.

(La séance est levée à 11 h 1.)

We are introducing someone to you who is also a businesswoman who actively contributes to our economy. She plays a key role in the tourism, cultural, and social sectors as the Executive Director and Artistic Director of Pays de la Sagouine. She has won many awards, including the Small Festival & Event Award, the Large Business Marketing Award, and a distinction highlighting her role as a pioneer in the New Brunswick tourism industry. I present the inimitable Monique Poirier. Welcome.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Puisqu'il est 11 h, et conformément à l'entente préalable entre les partis, je propose l'ajournement de la Chambre pour passer à la réunion du Comité permanent de la politique économique.

Madam Speaker: Pursuant to the legislative calendar adopted by this Assembly, the House is adjourned until November 18.

(The House adjourned at 11:01 a.m.)